

Einzelteilverzeichnis

Wollen Sie Ärger und Zeitverlust ersparen, so bestellen Sie stets

Farymann - Ersatzteile

und geben bei der Bestellung von Ersatzteilen folgendes an:

- 1.) Motornummer, wie sie auf dem Motor zweimal aufgeschlagen ist: einmal auf dem Firmenschild und zum zweiten Male am Kurbelgehäuse, auf der überstehenden Flanschfläche neben dem Steuergehäuse. Siehe Tafel CA Teil 1 GA 1
- 2.) Teilnummer und Bezeichnung, z. B. GE 14 Ölabbstreifring.
- 3.) Gewünschte Versandart (per Post, Express, Luftpost usw.)
- 4.) Ihre genaue Adresse, wenn notwendig Post- oder Bahnstation.

Unsere Adresse:

Farymann Diesel
Lampertheim bei Mannheim

Unsere Telefon-Nummer:

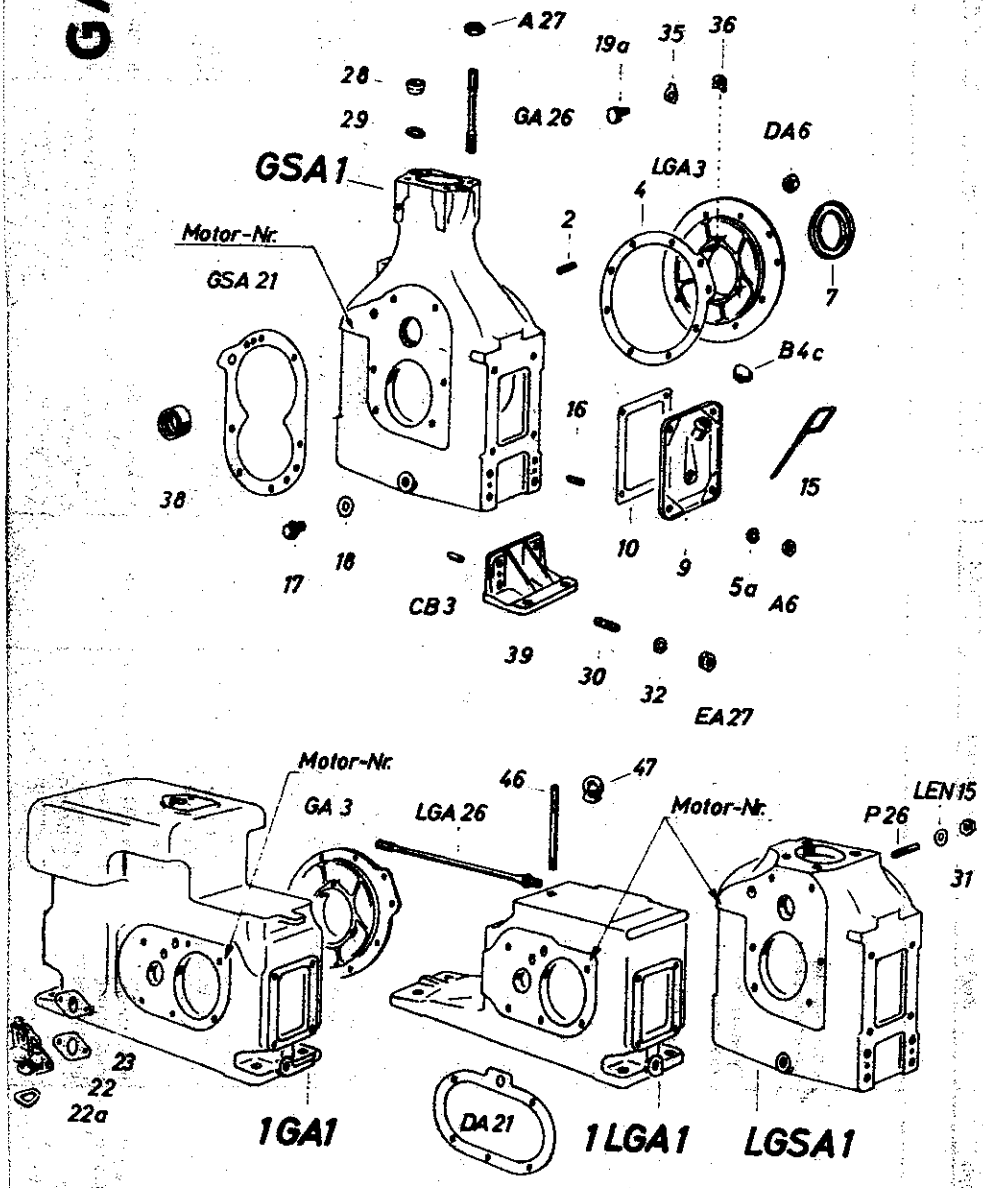
Lampertheim 666

Unsere Fernschreiber-Nummer:

04 - 62100

Deutsch	English	Francais	Tafel	Espanol	Italiano	Portuquez
Kurbelgehäuse	Crank chamber	Carter moteur	GA	Cárter	Carcassa motore	Carter
Steuergehäuse, Regulierung	Wheel casing Governor parts	Carter de Cde de Distribution - Régulation	GB	Caja de mando, Regulación	Scatola distribuzione, regolazione	Caixa do regulador Regulador
Zylinderkopf, Kipphebelbock	Cylinder head Rocker assembly	Culasse, Support de culbuteur	GC	Culata, Soporte de balancín	Testa cilindro, supporto bilancieri	Cabeçote Suporte do balancinho
Kurbelwelle	Crankshaft	Vilebrequin	GD	Cigüeñal	Albero a gomito	Virabrequim
Pleuelstange, Kolben, Zylinderbüchse, Rippenzylinder	Connecting rod Piston Cylinder liner Finned cylinder	Bielle, Piston Chemise du cylindre, Cylindre a/ ailettes	GE	Biela, Pistón, Camisa, Cilindro	Biella, pistone, camicia del cilindro, cilindro con alette	Biela, Pistão, Camisa de cilindro, Cilindro de aletas
Steuerrwelle, Regler	Camshaft Governor	Arbre à cames, Régulateur	GF	Arbol de mando, Regulador	Albero distribuzione, regolatore	Eixo de comando Regulador
Brennstoff - Behälter Brennstoff - Filter	Fuel tank Fuel filter	Réservoir à combu- stible Filtre à combustible	GG	Depósito de combu- stible Filtro de combustible	Serbatoio del combu- stibile Filtro del combu- stibile	Tanque de combustivel Filtro de combustivel
Schwungrad, Andrehklaue, Andrehkurbel, Auspufftopf	Flywheel Starting jaw Starting handle Exhaust silencer	Volant, Griffe de manivelle de lancement Manivelle, Pot d'échappement	GH	Volante, Garra de arranque, Manivela de arranque, Colector de escape	Volano, innesto avviamento, manovella di avvia- mento, marmitta di scappa- mento	Volante Garra de partida Manivela Silencioso
Ventilhaube, Schutzrohr, Luftfilter	Valve cover Guard pipe Air cleaner	Chapeau de soupape, Tube de protection Filtre à air	GJ	Caperuza de válvulas, Tubo protector, Filtro de aire.	Guffia protezione valvole, tubo di protezione filtro aria	Capa de proteção Tubo de proteção Filtro de ar
Brennstoffpumpe, Brennstoffdruck- leitung, Brennstoff- Einspritzventil	Fuel pump Fuel piping Injection valve	Pompe à combustible Canalisation de pression du Combustible Injecteur	GK	Bomba de combustible Tuberías de la bomba de combustible Inyector de combustible	Pompa alimentazione combustibile, tubazione di mandata del combustibile, pompa di iniezione del combustibile	Bomba de combustivel Tubo de alta pressão Válvula injectora
Normale Werkzeuge	Standard tools	Outilage normal	GM	Herramental	Attrezzi normali	Jógo de ferramentas
Kondensator	Condenser	Condenseur	GN	Condensador	Condensatore	Condensador Bomba d'agua
Kühlwasserpumpe	Cooling water pump	Pompe à eau à refroidissement	GSN	Bomba del agua de refrigeració	Pompa acqua di raffreddamento	Ventoinha com caixa de proteção
Kühlgebläse mit Verkleidung	Air cooling system	Ventilateur avec capotage	LGN	Ventilador de refrigeración Revestimiento	Ventilatore di raffreddamento con protezione	Ventoinha com caixa de proteção
Elektrische Ausrüstung	Electrical equipment	Equipement électrique	GP	Eguipo eléctrico	Equipaggiamento elettrico	Equipamento elétrico
Dekompression	Decompression gear	Décompresseur	GQ	Descompresión	Dispositivo di decompressione	Decompressor
Einscheibenkupplung	Single plate clutch assembly	Embrayage à plateau unique	GR	Acoplamiento de plattillo único	Frizione monodisco	Embreagem

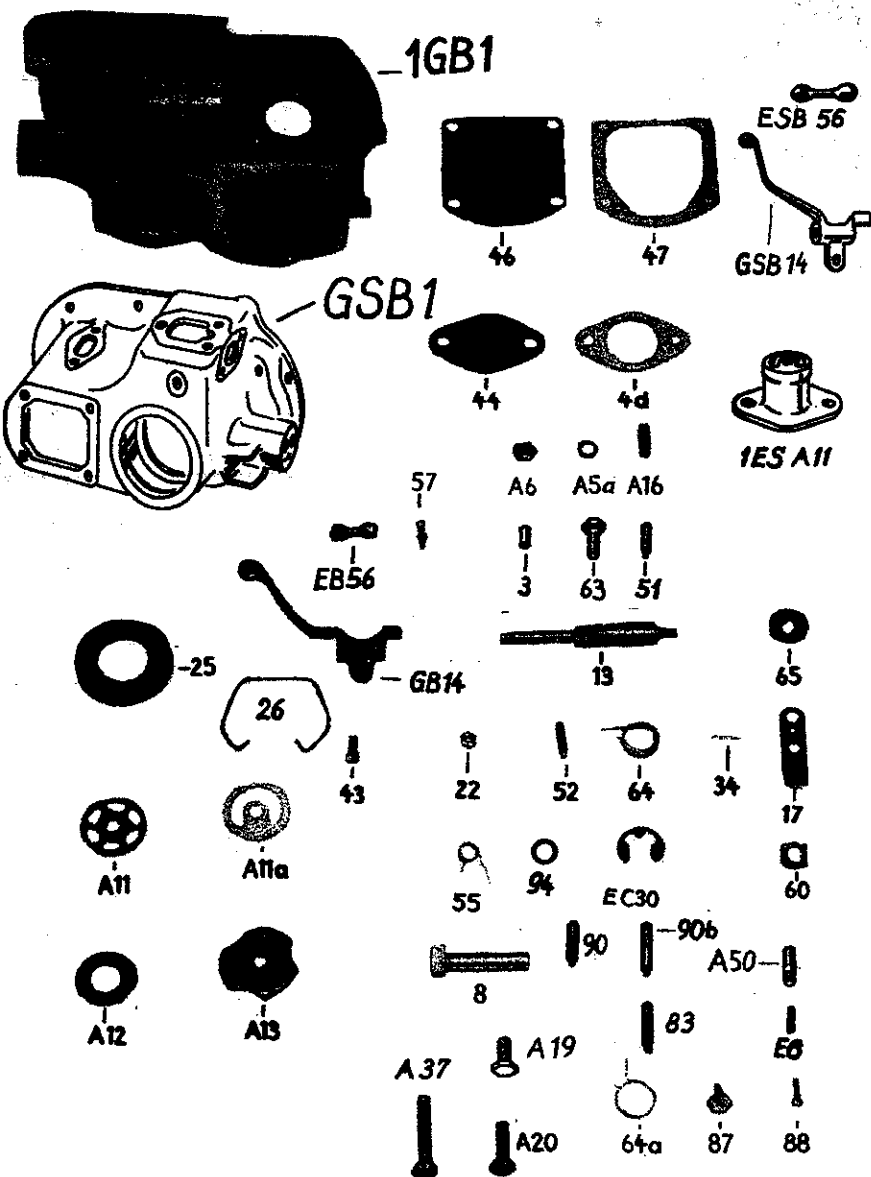
GA



Deutsch	English	Francis	G	GS	LG	LGS	Tafel	Espanol	Italiano	Portuguez
Kurbelgehäuse	Crank chamber	Carter moteur					GA	Cárter	Carcassa motore	Caixa do virabrequim
Kurbelgehäuse wassergekühlt liegend	Crank chamber horizontal water-cooled	Carter-moteur horizont. refroid. eau	1	-	-	-	GA 1	Cárter, horizontal refrig. por agua	Carcassa motore raffreddato ad acqua orizzontale	caixa do virabrequim, refrigerado a agua, horizontal
Kurbelgehäuse wassergekühlt stehend	Crank chamber vertical water-cooled	Carter-moteur vertical refroid. eau	-	1	-	-	GSA 1	Cárter, vertical refrig. por agua	Carcassa motore raffreddato ad acqua verticale	caixa do virabrequim, refrigerado a agua, vertical
Kurbelgehäuse luftgekühlt liegend	Crank chamber horizontal air-cooled	Carter-moteur horizont. refroid. air	-	-	1	-	LGA 1	Cárter, horizontal refrig. por aire	Carcassa motore raffreddato ad aria orizzontale	caixa do virabrequim, refrigerado a ar. horizontal
Kurbelgehäuse luftgekühlt stehend	Crank chamber vertical air-cooled	Carter-moteur vertical refroid. air	-	-	-	1	LGSA 1	Cárter, vertical refrig. por aire	Carcassa motore raffreddato ad aria verticale	caixa do virabrequim, refrigerado a ar, vertical
Stiftschraube M 8 x 20	Stud M 8 x 20	Goujon M 8 x 20	8	9	8	8	A 2	Espárrago M 8 x 20	Prisioneiro M 8 x 20	Prisioneiro M 8 x 20
Lagerdeckel	Bearing cover	Chapeau de palier	1	-	-	-	GA 3	Tapa de cojinete	Coperchio supporto	Tampa lateral do carter
Lagerdeckel	Bearing cover	Chapeau de palier	-	1	1	1	LGA 3	Tapa de cojinete	Coperchio supporto	Tampa lateral do carter
Dichtung zu A 3	Gasket for A 3	Joint du chapeau	1	1	1	1	DA 4	Junta para A 3	Guarnizione per A 3	Gaxeta p ² : A 3
Federring A 8	Lock washer A 8	Rondelle Grower	15	13	13	13	A 5a	Arandela Grower A 8	Rondella elastica A 8	Arruela de pressão A 8
Sechskantmutter M 8	Hex. nut M 8	Ecrou 6 pans M 8	6	4	5	5	A 6	Tuerca hexagonal M 8	Dado esagono M 8	Porca sextavada M 8
Sechskantmutter M 8 10 mm hoch	Hex. nut M 8 10 mm high	Ecrou 6 pans M 8, h = 10 mm	9	9	8	8	DA 6	Tuerca hexagonal M 8, 10 mm grueso	Dado esagono M 8 altezza 10 mm	Porca sextavada M 8 10 mm do altura
Simmerring	Oil seal	Bague "Simmer"	1	1	1	1	GA 7	Arandela Simmer	Anello di guarnizione Simmer	Retentor
Lukendeckel	Inspection cover	Couvercle	1	1	1	1	DA 9	Tapa de escota	Coperchio finestra ispezione	Tampa pequena do carter
Dichtung zu A 9	Gasket for A 9	Joint du Couvercle	1	1	1	1	A 10	Junta para A 9	Guarnizione per A 9	Gaxeta p ² : A 9
Ölpeilstab	Dipstick	Jauge d'huile	1	1	1	1	A 15	Varilla-sonda de aceite	Asta controllo livello olio	Medidor do nível do óleo
Stiftschraube M 8 x 15	Stud M 8 x 15	Goujon M 8 x 15	6	4	5	5	A 16	Espárrago M 8 x 15	Prigioniero M 8 x 15	prisioneiro M 8 x 15 p ² : DA 9
Ölablaßstopfen	Oil drain plug	Bouchon de vidange d'huile	1	1	1	1	A 17	Tapón de cierre	Tappo scarico	Bujão de purgação do óleo
Dichtung zu A 17	Gasket for A 17	Joint du bouchon	1	1	1	1	A 18	Junta para A 17	Guarnizione per A 17	Gaxeta p ² : A 17
Sechskantschraube	Hex. nut	Vis tête 6 pans	3	3	3	3	A 19a	Tornillo hexagonal	Vite testa esagona	Parafuso sextavado
Dichtung zum Steuergehäuse	Gasket for camshaft casing	Joint du carter de distribution	1	-	1	-	DA 21	Junta para la caja de mando	Guarnizione per scatola distribuzione	Gaxeta p ² : Caixa de comando
Dichtung zum Steuergehäuse	Gasket for camshaft casing	Joint du carter de distribution	-	1	-	1	GSA 21	Junta para la caja de mando	Guarnizione per scatola distribuzione	Gaxeta p ² : Caixa de comando

Kanisterverschluß kpl.	Jerry can cover	Bouchon fileté de l'orifice de remplissage	1	-	-	-	A 22	Cierre de bidón completo	Chiusura completa per recipiente	Tampa da saída d'água
Dichtung zu A 22	Gasket for A 22	Joint du bouche A 22	1	-	-	-	A 22a	Junta para A 22	Guarnizione per A 22	Gaxeta p ^a . A 22
Ovaldichtung zu A 22	Oval shaped gasket for A 22	Joint oval pour A 22	1	-	-	-	A 23	Junta ovalada para A 22	Guarnizione ovale per A 22	Gaxeta oval p ^a . A 22
Stiftschraube für Zylinderkopf	Cylinder head stud	Goujon de culasse	4	4	-	-	GA 26	Espárrago para culata	Prigioniero per testa cilindro	Prisioneiro p ^a . cabeçote
Stiftschraube für Zylinderkopf	Cylinder head stud	Goujon de culasse	-	-	4	4	LGA 26	Espárrago para culata	Prigioniero per testa cilindro	Prisioneiro p ^a . cabeçote
Sechskantmutter M 16	Hex. nut M 16	Ecrou 6 pans M 16	4	4	4	3	A 27	Tuerca hexagonal M 16	Dado esagono M 16	Porca sextavada M 16
Sechskantmutter M 14	Hex. nut M 14	Ecrou 6 pans M 14	-	8	-	8	EA 27	Tuerca hexagonal M 14	Dado esagono M 14	Porca sextavada M 14
Wasserübertrittsrohr	Connecting tube	Tube de sortie d'eau excédentaire	3	3	-	-	A 28	Tubo de desborde de agua	Tubo passaggio acqua	Ladrão
Gummiring zu A 28	Rubber ring for A 28	Bague caoutchouc p/ A 28	3	3	-	-	A 29	Anillo de goma para A 28	Anello gomma per A 28	Anel de borracha p ^a . A 28
Stiftschraube M 14 x 30	Stud M 14 x 30	Goujon M 14 x 30	-	8	-	8	DSA 30	Espárrago M 14 x 30	Prigioniero M 14 x 30	Prisioneiro M 14 x 30
Sechskantmutter M 10	Hex. nut M 10	Ecrou 6 pans M 10	-	-	8	8	CA 31	Tuerca hexagonal M 10	Dado esagono M 10	Porca sextavada M 10
Federring A 14	Lock washer A 14	Rondelle Grower A 14	-	8	-	8	DSA 32	Arandela Grower A 14	Rondella elastica A 14	Arruela de praasão
Sicherungsblech	Locking plate	Tôle frein	3	3	3	3	A 35	Chapa de seguridad	Lamierino di sicurezza	Chapa de segurança
Haltesegment	Locking segment	Segment d'arrêt	3	3	3	3	GA 38	Segmento fijador	Squadretta di fermo	Segmento de fixação
Büchse	Bush	Douille	1	1	1	1	GA 38	Casquillo	Bussola	Bucha
Motorfuß	Engine base	Fatte d'attache du moteur	-	2	-	2	GSA	Pedestal del motor	Piede motore	Base do motor
Stiftschraube M 16 x 175	Stud M 16 x 175	Goujon M 16 x 175	-	-	1	-	LGA 46	Espárrago M 16 x 175	Prigioniero M 16 x 175	Prisioneiro M 16 x 175
Ringmutter M 16	Ring nut M 16	Ecrou à anneau M16	-	-	1	1	LGA 47	Tuerca de cáncamo M 16	Dado ad anello M 16	Porca-anel M 16
Zylinderstift	Cylindrical pin	Goupille cylindrique	-	4	-	4	CB 3	Clavija cilíndrica	Spina cilindrica	Pino
Kugelverschluß zu DA 9	Filler cap	Obturateur spérique p/ DA 9	1	1	1	1	B 4c	Cierre esférico para pieza DA 9	Chiusura a sfera per DA 9	Prendedor por esfera p ^a . DA 9
Federscheibe B 10	Spring washer B 10	Rondelle Belleville B 10	-	-	8	8	LEN 15	Arandela Grower B 10	Rondella elastica B 10	Arruela B 10
Stiftschraube M 10 x 18	Stud M 10 x 18	Goujon M 10 x 18	-	-	8	8	P 26	Espárrago M 10 x 18	Prigioniero M 10 x 18	Prisioneiro M 10 x 18

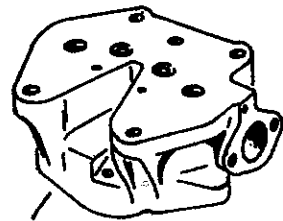
GB



Deutsch	English	Français	G	GS	LG	LGS	Tafel	Espanol	Italiano	Portugues
Steuergehäuse, Regulierung	Gear wheel casing Governor assembly	Carter de Distribution Régulation Quantité					GB	Caja de mando Regulación	Scatola distribuzione regolazione	Caixa do regulador e regulador
Steuergehäuse	Gear wheel casing	Carter de Distribution	1	-	1	1	GB 1	Caja de mando	Scatola distribuzione	Caixa do regulador
Steuergehäuse	Gear wheel casing	Carter de Distribution	-	1	-	1	GSB 1	Caja de mando	Scatola distribuzione	Caixa do regulador
Paßkerbstift	Locating pin	Tenon à encoche d'ajustement	2	2	2	2	B 3	Pásador entallado	Spina calibrata ad intagli	Pino ajustador com entalhe
Dichtung zu DB 44	Gasket for DB 44	Joint p/ DB 44	2	2	2	2	B 4d	Junta para DB 44	Guarnizione per DB 44	Gaxeta p ^a . DB 44
Stößel für Ein- und Auslaß	Inlet & Exhaust valve lifters	Poussoir p/ admission/ échappement	2	2	2	2	DB 8	Empujador para Admisión y Expulsión	Punteria per aspirazione e scarico	Guia das válvulas de entrada e saída
Excenterwelle	Excentric shaft	Arbre d'excentrique	1	1	1	1	DB 13	Arbol de excéntrica	Albero eccentrico	Elxo excêntrico
Regulierhebel	Governor lever	Levier de régulation	1	-	1	-	GB 14	Palanca de regulación	Leva di regolazione	Alavanca do regulador
Regulierhebel	Governor lever	Levier de régulation	-	1	-	1	GSB 14	Palanca de regulación	Leva di regolazione	Alavanca do regulador
Federhebel	Spring lever	Levier à ressort	1	1	1	1	B 17	Palanca a muelle	Leva per molla	Haste de mola
Sechskantmutter M 6	Hex. nut M 6	Ecrou 6 pans M 6	2	2	2	2	B 22	Tuerca hexagonal M 6	Dado esagona M 6	Porca sextavada M 6
Simmerring	Oil seal	Bague "Simmer"	1	1	1	1	DB 25	Arandela Simmer	Anello guarnizione Simmer	Retentor
Sprengring	Circlip	Jonc d'arrêt	1	1	1	1	DB 26	Arandela resorte	Anello elastico	Anel de pressão
Zylinderstift	Cylindrical stud	Goupille cylindrique	3	3	3	3	B 34	Clavija cilíndrica	Spina cilindrica	Parafuso sem cabeça
Stellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage	1	1	1	1	DB 43	Tornillo de ajuste	Vite di regolazione	Parafuso de fixação
Flanschdeckel	Flange cover	Couvercle à bride	2	2	2	2	DB 44	Tapa de brida	Coperchio a flangia	Tampa (flange)
Deckel	Casing cover	Couvercle	1	1	1	1	DB 46	Tapa	Coperchio	Tampa do regulador
Dichtung zu DB 46	Gasket for DB 46	Joint du Couvercle DB 46	1	1	1	1	DB 47	Junta para DB 46	Guarnizione per DB 46	Gaxeta p ^a . DB 46
Gewindestift m. Z. M 6 x 20	Threaded gudgeon pin M 6 x 20	Vis sans tête, à téton M 6 x 20	1	1	1	1	EB 51	Varilla roscada con pivote M 6 x 20	Spina filettata con perno di estremità M 6 x 20	Parafuso sem cabeça M 6 x 20
Gewindestift m. Z. M 6 x 25	Threaded gudgeon pin M 6 x 25	Vis sans tête, à téton M 6 x 25	1	1	1	1	EB 52	Varilla roscada con pivote M 6 x 25	Spina filettata con perno di estremità M 6 x 25	Parafuso sem cabeça M 6 x 25
Rückholfeder	Release spring	Ressort de rappel	1	1	1	1	EB 55	Resorte de retroceso	Molla di richiamo	Mola
Kugelgelenkstange	Link rod	Tige articulation à rotule	1	-	1	-	EB 56	Barra articulada	Asta a snodo sferico	Haste de articulação esférica
Kugelgelenkstange	Link rod	Tige articulation à rotule	-	1	-	1	ESB 56	Barra articulada	Asta a snodo sferico	Haste de articulação esférica
Kugelstift	Ball headed stud	Goupille tête ronde	1	1	1	1	B 57	Clavija esférica	Spina ad estremità sferica	Pino esférico
Sicherungsblech zu B 17	Locking plate for B 17	Tôle-frein du levier B 17	1	1	1	1	B 60	Chapa de seguridad para pieza B 17	Piastrina di sicurezza per B 17	Chapa de segurança p ^a . B 17
Sechskantschraube M 8 x 20	Hex. bolt M 8 x 20	Vis tête 6 pans M 8 x 20	3	3	3	3	B 63	Tornillo hexagonal M 8 x 20	Vite a testa esagona M 8 x 20	Parafuso de cabeça sextavada M 8 x 20
Drehfeder	Spring	Ressort de torsion	1	1	1	1	EB 64	Resorte de giro	Molla di torsione	Mola
Drehfeder für Fernbetätigung	Spring for remote control	Ressort de torsion p/ Cde à distance	1	1	1	1	EB 64a	Resorte de giro para telemando	Molla di torsione per azionamento a distanza	Mola p ^a . acionamento a distância

Reibteiler	Friction washer	Disque de friction	1	1	1	1	EB 85	Platillo de fricción	Rondella d' attrito	Arruela de pressão
Gewindestift m. Z. M 8 x 35	Threaded gudgeon M 8 x 35	Vis s/tête, à téton M 8 x 35	1	1	1	1	CB 83	Varilla roscada con pivote M 8 x 35	Spina filettata con estremità a perno M 8 x 35	Prisioneiro M 8 x 35
Klemmnippel nur bei Fernbetätigung	Clamping nipple for remote control only	Raccord de serrage (seul. a/Cde à distance)	1	1	1	1	EB 87	Boquilla de atascue (sólo para telemando)	Niplo di bloccaggio solo per azionamento a distanza	Niple
Sechskantschraube M 4 x 10 zu EB 87	Hex. bolt M 4 x 10 for EB 87	Vis t. 6 pans M 4x10 p/ EB 87	1	1	1	1	B 88	Tornillo hexagonal M 4 x 10 para EB 87	Vite a testa esagona M 4 x 10 per EB 87	Parafuso com cabeça sextavada M 4 x 10 p ^a . EB 87
Gewindestift m. Z. M 8 x 30	Threaded gudgeon M 8 x 30	Vis s/tête, à téton M 8 x 30	1	-	1	-	GB 80	Varilla roscada con pivote M 8 x 30	Spina filettata con perno d'estremità M 8 x 30	Prisioneiro M 8 x 30
Gewindestift m. Z. M 8 x 50	Threaded gudgeon M 8 x 50	Vis s/tête, à téton M 8 x 50	-	1	-	1	GB 80b	Varilla roscada con pivote M 8 x 50	Spina filettata con perno d'estremità M 8 x 50	Prisioneiro M 8 x 50
Gummiring 12 x 2	Rubber ring 12 x 2	Bague caoutch. 12x2	1	1	1	1	B 94	Anillo de goma 12x2	Anello di gomma 12 x 2	Anel de borracha 12 x 2
Federring A 8	Lock washer A 8	Rondelle Grower A 8	8	15	8	15	A 5a	Arandela Grower A 8	Rondella elastica A 8	Anel de segurança A 8
Sechskantmutter M 8	Hex. nut M 8	Ecrou 6 pans M 8	9	10	9	10	A 6	Tuerca hexagonal M 8	Dado esagona M 8	Porca sextavada M 8
Ventilsitz	Valve seat	Siège de soupape	1	1	1	1	A 11	Asiento de válvula	Sede valvola	Assento da válvula
Entlüfter	Breather	Dégazeur	-	1	-	1	ESA 11	Ventilador	Disaeratore	Eshaustor
Dichtung zu A 11	Gasket for A 11	Joint du dégazeur	1	1	1	1	A 11a	Junta para A 11	Guarnizione per A11	Gaxeta p ^a . A 11
Ventilplatte	Valve plate	Plateau de soupape	1	1	1	1	A 12	Disco de válvula	Membrana	Membrana
Hubfänger	Stroke catch	Rondelle de retenue de course	1	1	1	1	A 13	Detentador de carrera	Rondella fissaggio membrana	Tampa de diafragma
Stiftschraube M 8x16	Stud M 8 x 16	Goujon M 8 x 16	8	8	8	8	A 16	Espárrago M 8x16	Prigioniero M 8x16	Prisioneiro M 8x16
Sechskantschraube M 8 x 15	Hex. bolt M 8 x 15	Vis t. 6 pans M 8x15	1	-	1	-	A 19	Tornillo hexagonal M 8 x 15	Vite a testa esagona M 8 x 15	Parafuso sextavada M 8 x 15
Sechskantschraube M 8 x 25	Hex. bolt M 8 x 25	Vis t. 6 pans M 8x25	4	4	4	4	A 20	Tornillo hexagonal M 8 x 25	Vite a testa esagona M 8 x 25	Parafuso sextavada M 8 x 25
Sechskantschraube M 8 x 18	Hex. bolt M 8 x 18	Vis t. 6 pans M 8x18	2	2	2	2	A 37	Tornillo hexagonal M 8 x 18	Vite a testa esagona M 8 x 18	Parafuso sextavada M 8 x 18
Stiftschraube M 8x50	Stud	Goujon M 8x50	-	1	-	1	LCA 37	Espárrago M 8x50	Prigioniero M 8x50	Prisioneiro M 8x50
Bz - Scheibe	Snap ring	Rondelle Bz	1	1	1	1	EC 30	Disco Bz	Anello Benzing	Disco
Zylinderstift	Cylindrical pin	Goupille cylindrique	1	1	1	1	E 6	Clavija cilíndrica	Spina cilindrica	Pino

GC



2GC1



1LGC1



CC7
and LGC7



15a



15



LGC20



GC20



38a



25



26



25a



12a



12



30



14

1GC33

GC33

A5a

A6



16



17



13a



CF20a

37

1GC3
und
2GC3

1GC3

19

19a



36

-2



35

4

5

EC 6

1GC33

GC33

-27

GC8

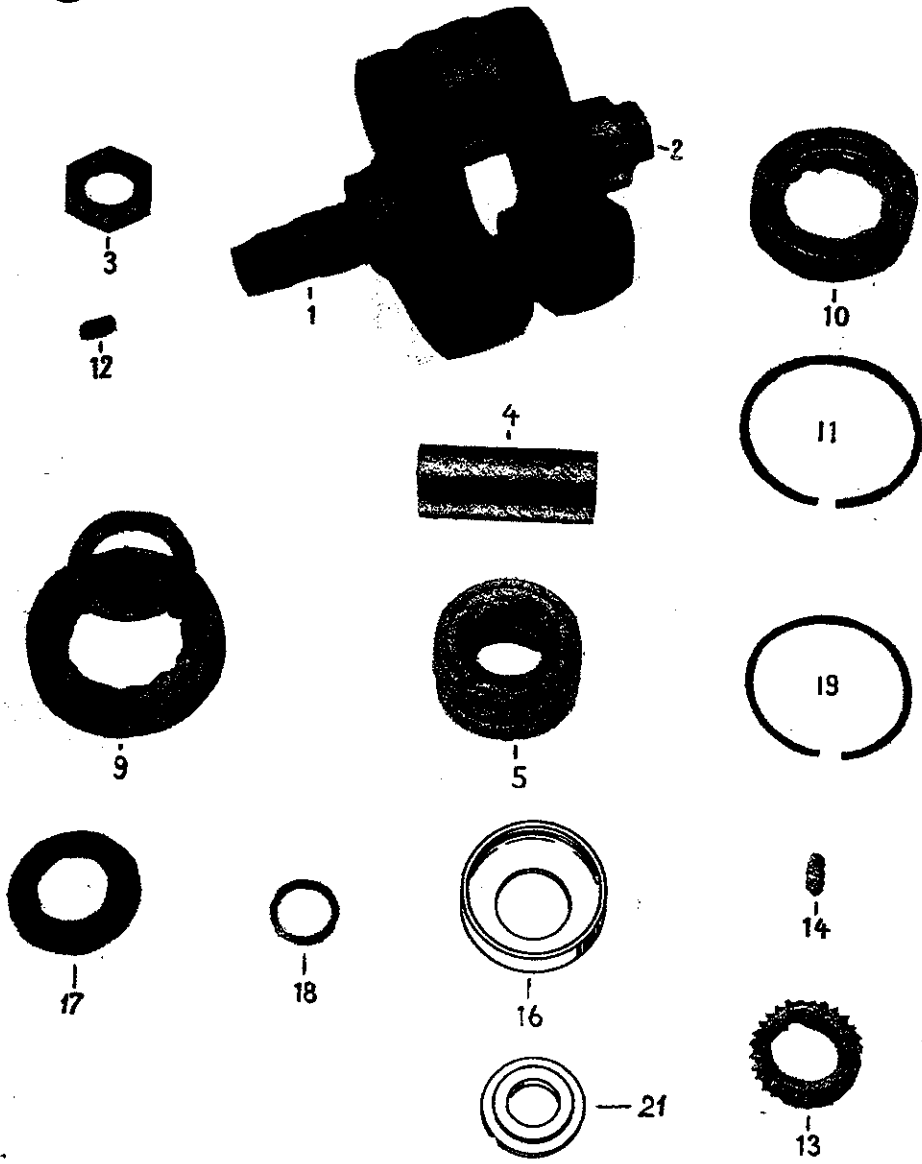
A50

LGC34

LDC8

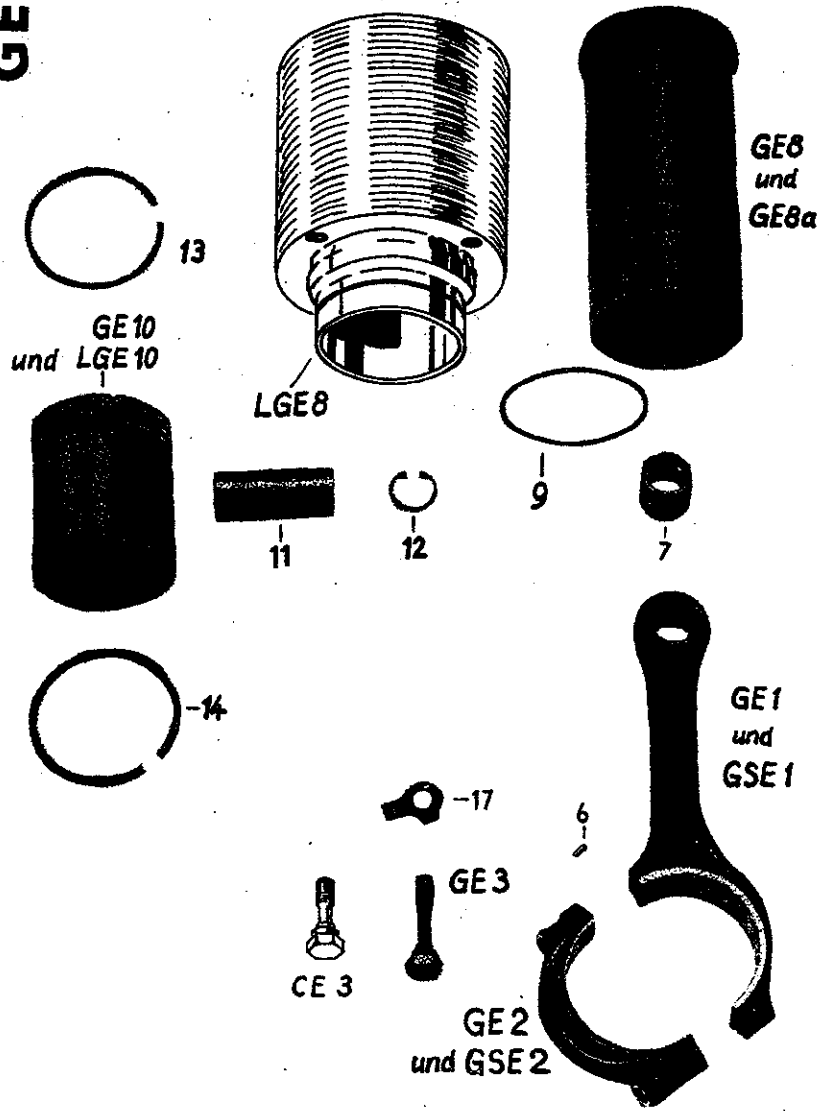
Zylinderkopf, Kipphebelbock	Cylinder head, Rocker assy	Culasse, Support de Culbuteur Quantité				GC	Culata, Soporte de balancines	Testa cilindro, supporto bilancieri	Cabeçote do cilindro	
Zylinderkopf	Cylinder head	Culasse	1	1	-	-	GC 1	Culata	Testa cilindro	Cabeçote do cilindro
Zylinderkopf	Cylinder head	Culasse	-	-	1	1	LGC 1	Culata	Testa cilindro	Cabeçote do cilindro
Ventilführung	Valve guide	Guide de soupape	2	2	2	2	C 2	Guía de válvula	Guida valvola	Guia de válvula
Ventilkegel "Einlaß"	Inlet valve	Soupape d'admission	1	1	-	-	GC 3	Cono de válvula admisión	Cono valvola aspirazione	Válvula de admissão
Ventilkegel "Einlaß"	Inlet valve	Soupape d'admission	-	-	1	1	GC 3	Cono de válvula admisión	Cono valvola aspirazione	Válvula de admissão
Ventilkegel "Auslaß"	Exhaust valve	Soupape échappement	1	1	1	1	GC 3a	Cono de válvula salida	Cono valvola scarico	Válvula de escape
Ventilfeder	Valve spring	Ressort de soupape	2	2	2	2	C 4	Resorte de válvula	Molla valvola	Mola da válvula
Federteller	Valve collar	Couplé du ressort	2	2	2	2	EC 5	Platillo de resorte	Pistello molla	Prato da mola
geteilter Kegel	Tapet halves	Cône en 2 parties	2	2	2	2	EC 6	Cono partido	Cono in due metà	Cone partido
Hebelbock	Rocker arm support	Support du levier	1	1	-	-	CC 7	Soporte de balancines	Supporto bilancieri	Suporte
Hebelbock	Rocker arm support	Support du levier	-	-	1	1	LGC 7	Soporte de balancines	Supporto bilancieri	Suporte
Stiftschraube	Stud	Prisonniers	1	1	-	-	GC 8	Espárrago	Prigioniero	Prisioneiro
Stiftschraube	Stud	Prisonniers	-	-	1	1	LDC 8	Espárrago	Prigioniero	Prisioneiro
Ventilhebelbolzen	Rocker arm shaft	Axe du levier du culbuteur	1	1	1	1	DC 11	Perno del balancín	Perno bilancieri	Pino do balancinho
Distanzscheibe	Spacer	Rondelle entretoise	4	4	4	4	DC 12	Disco distanciador	Rondella distanziatrice	Disco
Scheibe	Disc	Rondelle	4	4	4	4	DC 12a	Disco	Rondella	Disco de cobertura
Sprengring	Circlip	Jonc d'arrêt	2	2	2	2	C 13a	Arandela resorte	Anello elastico	Anel de segurança
Fett nipple	Grease nipple	Raccord de graissage	2	2	2	2	C 14	Boquilla roscada de engrase	Niplo ingrassatore	Pino graxeiro
Einlaßkipphebel	Inlet rocker arm	Culbuteur de soupape d'admission	1	1	1	1	GC 15	Balancín de admisión	Bilanciere aspirazione	Balancinho de admissão
Auslaßkipphebel	Exhaust rocker arm	Culbuteur de soupape échappement	1	1	1	1	GC 15a	Balancín de salida	Bilanciere scarico	Balancinho de escape
Kugellager 16002	Ball bearing 16002	Roulement à billes 16002	4	4	4	4	DC 16	Cojinete a bolas 16002	Cuscinetto a sfera	Rolamento de esferas 16002
Druckschraube	Valve adjusting screw	Vis d'arrêt	2	2	2	2	EC 17	Tornillo de ajuste	Vite di pressione	Parafuso de pressão
Stoßstange	Push rod	Tige de culbuteur	1	1	1	1	GC 18	Varilla de balancín	Asta punteria	Vareta
Stoßstange mit Gewinde	Push rod threaded	Tige de culbuteur filetée	1	1	1	1	GC 18a	Varilla de balancín roscada	Asta punteria con filettatura	Vareta com rosca
Zylinderkopfdichtung	Cylinder head gasket	Joint de culasse	1	1	-	-	GC 20	Junta de culata	Guarnizione testa cilindro	Junta do tampão do cilindro
Zylinderkopfdichtung	Cylinder head gasket	Joint de culasse	-	-	1	1	LGC 20	Junta de culata	Guarnizione testa cilindro	Junta do tampão do cilindro
Verschlussstopfen	Plug	Bouchon fileté	1	1	-	-	C 25	Tapón de cierre	Tappo	Tampao
Verschlussdeckel	Cap	Couvercle	2	2	-	-	C 25a	Tapa de cierre	Coperchio di chiusura	Tampa
Dichtung zu C 25	Gasket for C 25	Joint du couvercle	1	1	-	-	C 25	Junta para C 25	Guarnizione per C 25	Gaxeta p. ^a C 25
Glowpapierhalter	Glow-cartridge holder	Porte-papier d'allumage	1	1	1	1	LEC 27	Sujetador para papel incandescente	Porta-sigaretta avviamento	Suporte do cigarro
Bz - Scheibe	Snap ring	Rondelle Bz	2	2	2	2	EC 30	Disco Bz	Anello Benzina	Disco Bz
Stiftschraube M 8 x 105	Stud M 8 x 105	Goujon M 8 x 105	2	2	-	-	GC 33	Espárrago M 8x105	Prigioniero M 8 x 105	Prisioneiro M 8x105
Stiftschraube M 8 x 85	Stud M 8 x 85	Goujon M 8 x 85	-	-	2	2	GC 33	Espárrago M 8x85	Prigioniero M 8 x 85	Prisioneiro M 8 x 85
Anschlußstück	Connecting piece	Raccord	-	-	1	1	LGC 34	Pieza de conexión	Pezzo di collegamento	Peça de conexão
Flansch	Flange	Bride	1	1	1	1	GC 35	Brida	Flangia	Flange
Rohr	Tube	Tubulure	1	1	1	1	GC 36	Tubo	Tubo	Tubo
Sechskantmutter M 8 x 1	Hex. nut M 8 x 1	Ecrou 6 pans M 8x1	2	2	2	2	GC 37	Tuerca hexagonal M 8 x 1	Dado esagono M 8 x 1	Porca sextavada M 8 x 1
Ventilsitzring	Valve seat	Bague du siège de soupape	-	-	2	2	LGC 38a	Asiento de válvula	Anello sede valvola	Anel do assento da válvula
Federring A 8	Lock washer A 8	Rondelle Grower A 8	2	2	4	4	A 5a	Arandela Grower A 8	Rondella elastica A 8	Anel de pressão A 8
Sechskantmutter M 8	Hex. nut M 8	Ecrou 6 pans M 8	4	4	6	6	A 6	Tuerca hexagonal M 8	Dado esagono M 8	Porca sextavada M 8
Stiftschraube M 8 x 20	Stud M 8 x 20	Goujon M 8 x 20	-	-	2	2	A 50	Espárrago M 8x20	Prigioniero M 8x20	Prisioneiro M 8x20 DIN 939
Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou 6 pans	1	1	1	1	CF 20a	Tuerca hexagonal	Dado esagono	Porca sextavada

GD



Deutsch	English	Français	G	GS	GS	LS	Tafel	Espanol	Italiano	Portugues
Kurbelwelle	Crankshaft	Vilebrequin					GD	Cigüeñal	Albero a gomito	Virabrequim
Kurbelwelle, Schwangradsette	Crankshaft, flywheel end	Vilebrequin, côté volant	1	1	1	1	GD 1	Cigüeñal, lado volante	Albero a gomito, lato volante	Virabrequim do lado do volante
Kurbelwelle Steuerseite	Crankshaft fuel pump end	Vilebrequin, côté distribution	1	1	1	1	GD 2	Cigüeñal, lado engranajes	Albero a gomito, lato distribuzione	Virabrequim do lado do comando
Schwungradmutter	Flywheel nut	Erou 6 pans du volant	1	1	1	1	GD 3	Tuerca del volante	Dado per il volante	Porca do volante
Kurbelzapfen	Crank pin	Tourillon	1	1	1	1	GD 4	Perno del cigüeñal	Perno di manovella	Pino do virabrequim
Pleuellager 313 988	Connecting rod bearing 313 988	Coussinet de tête de bielle 313 988	1	1	1	1	GD 5	Cojinete de biela 313 988	Cuscinetto testa biella 313 988	Mancal da biela 313 988
Rollenlager NUP 312 NB/C 3	Roller bearing NUP 312 NB/C 3 (flywheel end)	Roulement à rouleaux NUP 312 NB/C 3	1	1	1	1	GD 9	Cojinete a rodillos NUP 312 NB/C 3	Cuscinetto a rulli NUP 312 NB/C 3	Rolamento de rølos cilíndricos lado do volante NUP 312 NB/C 3
Rollenlager NUP 312 NB/C 3	Roller bearing NU 312 NB/C 3 (fuel pump end)	Roulement à rouleaux NUP 312 NB/C 3	1	1	1	1	GD 10	Cojinete a rodillos NU 312 NB/C 3	Cuscinetto a rulli NU 312 NB/C 3	Rolamento de rølos cilíndricos NU 312 NB/C 3
Sprengring	Circlip	Circlip	1	1	1	1	GD 11	Arandela resorte	Anello elastico	Anel de segurança
Paßfeder	Key	Clavette	1	1	1	1	D 12	Chaveta	Linguetta	Chaveta do volante
Ritzel	Pinion	Pignon	1	1	1	1	D 13	Piñón	Pignone	Roda dentada
Paßfeder	Key	Clavette	1	1	1	1	D 14	Chaveta	Linguetta	Chaveta
Winkelring	Angle ring	Cornière annulaire	1	1	1	1	GD 16	Anillo angular	Anello con bordo	Anel
Tellerfeder	Cup spring	Ressort Belleville (Rondelle)	5	5	5	5	GD 17	Platillo de apoyo	Molla a piatto	Mola de prato
Tellerfeder verkupfert nur für Kondensator	Cup spring copper plated for condenser cooling only	Ressort Belleville cuivrée, seul p/condenseur	5	-	-	-	GD 18	Platillo de apoyo cobreado sólo para el condensador	Molla ramata, solo per condensatore	Mola cobreada, somente p- condensador
Gummiring 50 x 5	Rubber ring 50x5	Bague caoutchouc 50x5	1	1	1	1	GD 17	Anillo de goma 50 x 5	Anello di gomma 50 x 5	Anel de borracha 50 x 5
Drahtring	Circlip	Arceau circulaire	1	1	1	1	GD 19	Anillo de alambre	Anello in filo	Anel de arame
Ring	Tension ring	Bague	1	1	1	1	GD 21	Anillo	Anello	Anel

GE



Deutsch	English	Français	G	GS	LG	LGS	Tafel	Espanol	Italiano	Portugues
Pleuelstange, Kolben, Zylinderbüchse	Connecting rod, piston, cylinder liner	Bielle, Piston, Chemise du Cylindre, Cylindre s/ailettes					GE	Biela, Pistón, Camisa	Biella, pistone e camicie, del cilindro	Biela, pistão, camisa de cilindro
Pleuelstange	Connecting rod	Bielle	1	-	1	-	GE 1	Biela	Biella	Biela
Pleuelstange	Connecting rod	Bielle	-	1	-	1	GSE 1	Biela	Biella	Biela
Pleueldeckel	Connecting rod cap	Chapeau de bielle	1	-	1	-	GE 2	Tapa de biela	Cappello della biella	Tampa da biela
Pleueldeckel	Connecting rod cap	Chapeau de bielle	-	1	-	1	GSE 2	Tapa de biela	Cappello della biella	Tampa da biela
(wird nur m. Büchse, Schrauben u. Sicherungen komplett geliefert)	(supplied only complete with bush, bolts and locking plates)	(livré seul, comme ensemble, s/coussinets boulons, freins d'écrou)						(só se suministra conjuntamente y con el casquillo, tornillos etc.)	(vengono forniti solo insieme con bussola, viti e piastrine di sicurezza)	(será somente fornecido completo com bucha parafusos e segurança)
Pleuelschraube	Connecting rod bolt	Boulon de fix. du chapeau	1	1	1	1	CE 3	Tornillo de biela	Vite per biella	Parafuso da biela
Pleuelschraube	Connecting rod bolt (long)	Boulon de fix. du chapeau	1	1	1	1	GE 3	Tornillo de biela	Vite per biella	Parafuso da biela
Zylinderstift	Cylindrical pin	Goupille cylindrique	1	1	1	1	E 6	Clavija cilíndrica	Spina cilindrica	Pino cilíndrico da biela
Kolbenbolzenbüchse	Small end bush	Bague de pied de bielle	1	1	1	1	GE 7	Casquillo para el perno del pistón	Bussola spinotto pistone	Buxa do pino do pistão
Zylinderbüchse Cr. Mo. Leg.	Cylinder liner Cr. Mo. alloy	Chemise du cylindre, alliage Cr. Mo.	1	1	-	-	GE 8	Camisa (Aleación de Cr y Mo)	Camicia cilindro in acciaio legato al Cr. Mo	Camisa do cilindro
Zylinderbüchse nitrirt	Cylinder liner nitrated	Chemise du cylindre, nitruré	1	1	-	-	GE 8a	Camisa (nitrado)	Camicia cilindro in acciaio nitrato	Cilindro de aletas
Rippenzylinder	Finned cylinder	Cylindre à ailettes	-	-	1	1	LGE 8	Cilindro de nervios	Cilindro con alette di raffreddamento	Cilindro de aletas
Gummiring	Rubber ring	Bague en caoutchouc	2	2	1	1	GE 9	Anillo de goma	Anello in gomma	Anel de borracha
Kolben 105 φ	Piston 105 dia.	Piston, φ 105 mm	1	1	-	-	GE10	Pistón 105 φ	Pistone φ 105	Pistão 105 φ
Kolben 105 φ	Piston 105 dia.	Piston, φ 105 mm	-	-	1	1	LGE10	Pistón 105 φ	Pistone φ 105	Pistão 105 φ
Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston	1	1	1	1	GE11	Perno del pistón	Spinotto pistone	Pino de pistão
Seegerring	Circlip	Ciclip	2	2	2	2	Ed 12	Arandela Seeger	Anello Seeger	Anel Seeger
(wird nur komplett geliefert)	(supplied only as a complete set)	(livré seul, comme ensemble)						(só se suministra la serie completa)	(vengono forniti solo insieme)	(será somente fornecido completo)
Verdichtungsring hochgespannt mit besonders verstärkter Chromschicht	Compression ring, high tensile, with specially tough chromium plating	Segment d'étanchéité, à tension élevée et chromage particulièrement renforcé	3	3	3	3	GE13	Segmento de compresión, de gran tensión y reforzado al cromo	Segmento di compressione fortemente teso con cromatura di forte spessore	Anel de compressão, cromado
Ölabstreifring hochgespannt mit besonders verstärkter Chromschicht	Oil control ring, high tensile, with specially tough chromium plating	Segment râcleur, à tension élevée, avec chromage particulièrement renforcé	2	2	2	2	GE14	Segmento de escurrido de aceite de gran tensión y reforzado al cromo	Segmento raschialiole fortemente teso con cromatura di forte spessore	Anel raspador de óleo
Sicherungsblech	Locking plate	Tôle-frein	2	2	2	2	CE17	Chapa de seguridad	Piastrina di sicurezza	Chapa de segurança

GF



2



GF1
und
GSF1



19



15

13



3



GSF 4



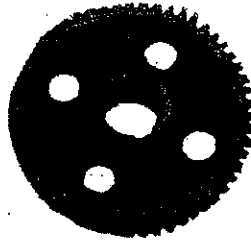
GF 4



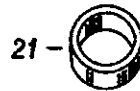
12



5



6



21



22



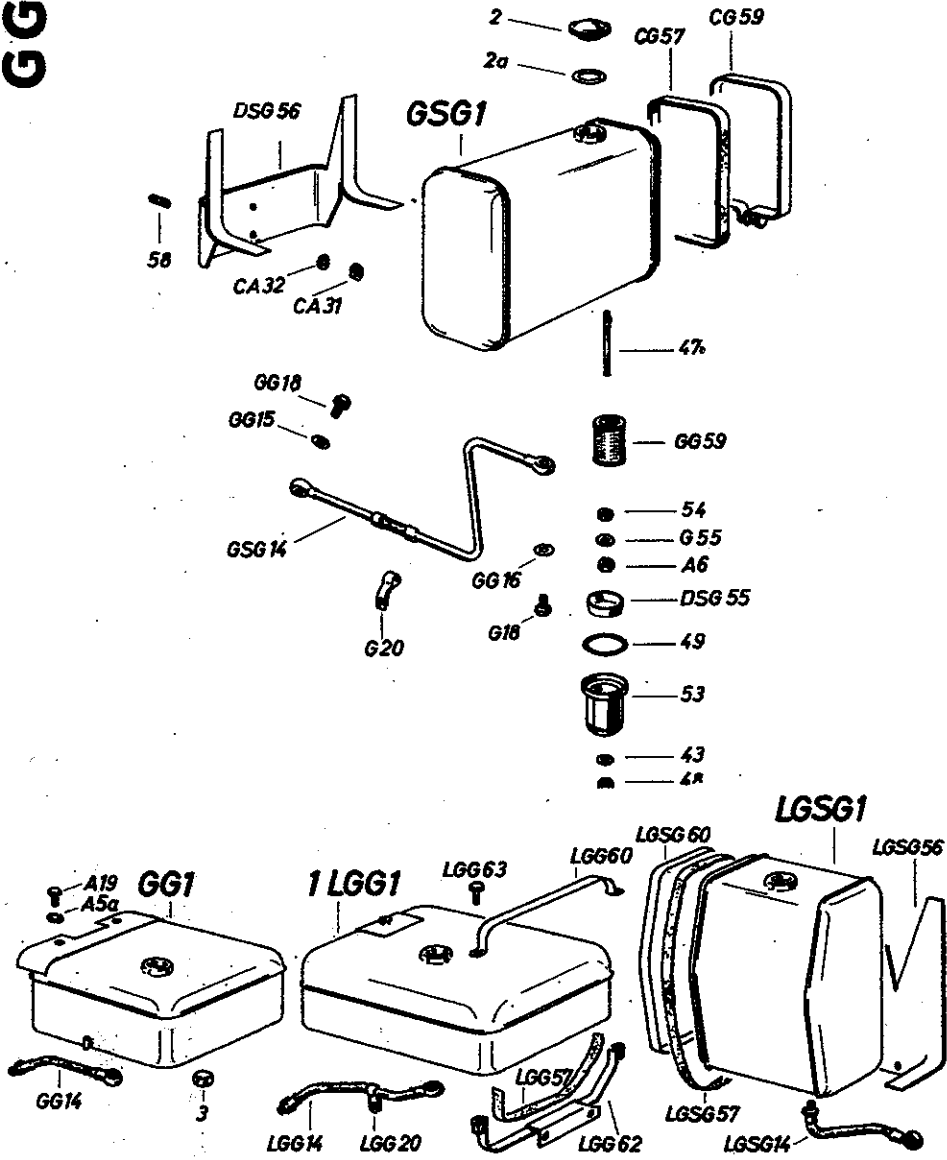
7



8

Deutsch	English	Francais	G	GS	LG	LGS	Tafel	Espanol	Italiano	Portuguez
Steuerwelle Regler	Camshaft Governor	Arbre à cames Régulateur					GF	Arbol de mando Regulador	Albero distribuzione regolatore	Eixo de comando regulador
Steuerwelle	Camshaft	Arbre de distribution	1	-	1	-	GF 1	Arbol de mando	Albero distribuzione	Eixo de comando
Steuerwelle	Camshaft	Arbre de distribution	-	1	-	1	GSF 1	Arbol de mando	Albero distribuzione	Eixo de comando
Paßfeder	Key	Clavette	1	1	1	1	F 2	Chaveta	Linguetta	Chaveta
Kugellager 6208	Ball bearing 6208	Roulement à billes 6208	1	1	1	1	F 3	Cojinete a bolas 6208	Cuscinetto a sfere 6208	Rolamento de esferas 6208
Nocken	Cam	Came	1	-	1	-	GF 4	Leva	Camma	Ressalto
Nocken	Cam	Came	-	1	-	1	GSF 4	Leva	Camma	Ressalto
Lagerbüchse	Bush	Coussinet	1	1	1	1	GF 5	Casquillo de cojinete	Bussola	Bucha
Steuerwellenrad	Camshaft gear	Roue de l'arbre de distribution	1	1	1	1	F 6	Engrane del arbol de mando	Ruota dentata per albero distribuzione	Roda do eixo de comando
Sicherungsblech	Locking plate	Tôle-frein	1	1	1	1	GF 7	Chapa de seguridad	Piastrina di sicurezza	Chapa de segurança
Sechskantmutter M 18 x 1,5	Hex. nut M 18x1.5	Ecrou 6 pans M 18 x 1,5	1	1	1	1	GF 8	Tuerca hexagonal M 18 x 1,5	Dado esagono M 18 x 1,5	Porca sextavada M 18 x 1,5
Regulierstift	Governor pin	Doigt du régulateur	1	1	1	1	EF 12	Clavija de regulación	Spina del regolatore	Pino do regulador
-1500 UpM Fliehkraftregler kompl.	Centrifugal governor complete for 1500 rpm	Régulateur centrif. monté, 1500 T/m	1	1	1	1	DF 13	Regulador centrifugo compl. (1500 RPM)	Regolatore centrifugo completo 1500 giri/min	Regulador centrifugo completo 1500 r.p.m.
-1750 UpM Fliehkraftregler kompl.	Centrifugal governor complete for 1750 rpm	Régulateur centrif. monté, 1750 T/m	1	1	1	1	DF 13	Regulador centrifugo compl. (1750 RPM)	Regolatore centrifugo completo 1750 giri/min	Regulador centrifugo completo 1750 r.p.m.
-1500 UpM Satz Federn	Set of governor springs for 1500 rpm	Jeu de ressorts p/ régul. 1500 T/m	1	1	1	1	DF 15	Juego de resortes para 1500 RPM	Serie molle per regolatore 1500 giri/min	Jogo de molas de 1500 r.p.m.
-1750 UpM Satz Federn	Set of governor springs for 1750 rpm	Jeu de ressorts p/ régul. 1750 T/m	1	1	1	1	DF 15	Juego de resortes para 1750 RPM	Serie molle per regolatore 1750 giri/min	Jogo de molas de 1750 r.p.m.
Sicherungsblech	Locking plate	Tôle-frein	1	1	1	1	DF 19	Chapa de seguridad	Piastrina di sicurezza	Chapa de segurança
Ring	Ring	Bague	1	1	1	1	GF 21	Anillo	Anello	Anel
Scheibe	Washer	Disque	1	1	1	1	GF 22	Disco	Rondella	Disco

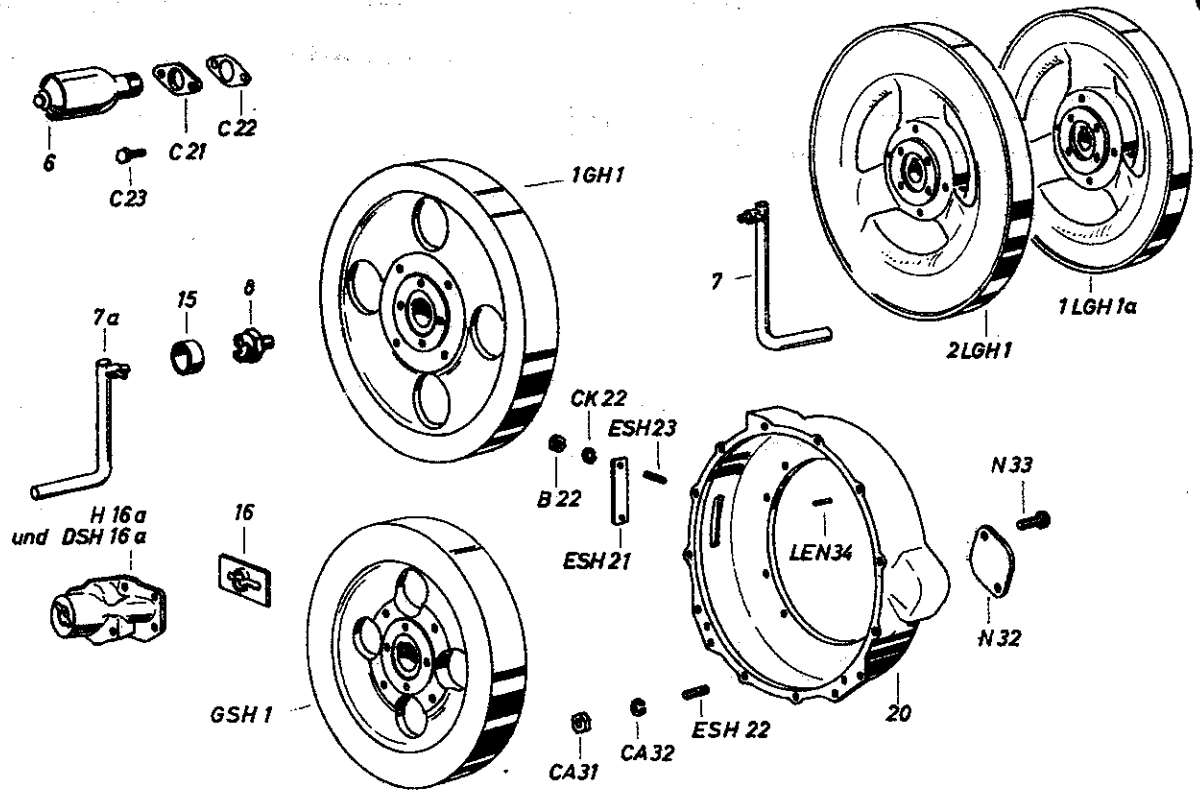
GG



Deutsch	English	Français	G	GS	LG	LGS	Tafel	Espanol	Italiano	Portuguez
Brennstoff-Behälter Brennstoff-Filter	Fuel tank Fuel filter	Réservoir à com- bustible & Filtre					GG	Déposito de combu- stible, Filtro de combustible	Serbatoio del com- bustibile, Filtro del combustibile	Tanque de combustivel, filtro
Brennstoffbehälter	Fuel tank	Réservoir à combustible	1	-	-	-	GG 1	Déposito de combustible	Serbatoio del combustibile	Tanque de combustivel
Brennstoffbehälter	Fuel tank	Réservoir à combustible		1	-	-	GSG 1	Déposito de combustible	Serbatoio del combustibile	Tanque de combustivel
Brennstoffbehälter	Fuel tank	Réservoir à combustible	-	-	1	-	LG 1	Déposito de combustible	Serbatoio del combustibile	Tanque de combustivel
Brennstoffbehälter	Fuel tank	Réservoir à combustible	-	-	-	1	LGS 1	Déposito de combustible	Serbatoio del combustibile	Tanque de combustivel
Verschlussdeckel	Filler cap	Bouchon fileté de fermeture	1	1	1	1	G 2	Tapa de cierre	Coperchietto di chiusura	Tampa
Dichtung zu G 2	Gasket for G 2	Joint du Bouchon	1	1	1	1	G 2	Junta para G 2	Guarnizione per G 2	Gaxeta p ^a : G 2
Gummipuffer	Rubber pad	Tampon amortisseur caoutchouc	3	-	4	-	G 3	Tope de goma	Cuscinetto di gomma	Amortecedor
Brennstoff- saugleitung	Fuel feed line	Canalisation d'aspi- ration combustible	1	-	-	-	GG 14	Tubería de aspira- ción de combustible	Tubazione aspira- zione combustibile	Tubo de combustivel
Brennstoff- saugleitung	Fuel feed line	Canalisation d'aspi- ration combustible	-	1	-	-	GSG 14	Tubería de aspira- ción de combustible	Tubazione aspira- zione combustibile	Tubo de combustivel
Brennstoff- Saugleitung	Fuel feed line	Canalisation d'aspi- ration combustible	-	-	1	-	LGG 14	Tubería de aspira- ción de combustible	Tubazione aspira- zione combustibile	Tubo de combustivel
Brennstoff- saugleitung	Fuel feed line	Canalisation d'aspi- ration combustible	-	-	-	1	LGS 14	Tubería de aspira- ción de combustible	Tubazione aspira- zione combustibile	Tubo de combustivel
Dichtring 14 x 20	Washer 14 x 20	Bague d'étanchéité 14 x 20	1	2	1	2	GG 15	Junta-anillo 14x20	Anello di guarnizione 14 x 20	Junta 14 x 20
Dichtring 12 x 18	Washer 12 x 18	Bague d'étanchéité 12 x 18	2	2	2	1	GG 16	Junta-anillo 12x18	Anello di guarnizione 12 x 18	Junta 12 x 18
Hohlschraube	Hollow plug	Vis creuse	1	1	1	-	G 18	Tornillo hueco	Vite cava	Parafuso
Hohlschraube	Hollow plug	Vis creuse	-	1	-	1	GG 18	Tornillo hueco	Vite cava	Parafuso
Rohrschelle	Pipe clip	Collier du tube	-	1	-	-	G 20	Abrazadera para tubo	Collarino fissaggio tubazione	Braçadeira
Rohrschelle	Pipe clip	Collier du tube	-	-	1	-	LGG 20	Abrazadera para tubo	Collarino fissaggio tubazione	Braçadeira
Dichtring	Washer	Joint du bouchon G 48	2	2	2	2	G 43	Junta-anillo	Anello di guarnizio- ne	Gaxeta
Stiftschraube	Stud	Prisonnier	2	2	2	2	GG 47	Espárrago	Prigioniero	Prisioneiro
Hutmutter M 8	Domed nut M 8	Bouchon fileté M 8	2	2	2	2	G 48	Tuerca caperuza M 8	Dado ciego M 8	Porca M 8

Deutsch	English	Français	G	GS	LG	LGS	Tafel	Espanol	Italiano	Portugues
Gummiring 60 x 4	Rubber ring 60 x 4	Bague d'étanchéité 60 x 4	3	3	3	3	G 49	Anillo de goma 60 x 4	Anello di gomma 60 x 4	Anel de borracha 60 x 4
Filtergehäuse	Filter bowl	Corps du filtre	2	2	2	2	GG 53	Caja del filtro	Scatola filtro	Caixa do filtro
Filzscheibe	Felt ring	Rondelle en feutre	2	2	2	2	G 54	Disco de fieltro	Anello di feltro	Anel de filtro
Unterlegscheibe	Washer	Rondelle de calage	2	2	2	2	G 55	Arandela	Rondella d'appoggio	Arruela
Ring	Ring	Bague	2	2	2	2	DSG 56	Anillo	Anello	Anel
Halter für Brennstoffbehälter	Fuel tank bracket	Support du réservoir à combustible	-	1	-	-	DSG 56	Soporte para depósito de combustible	Sostegno serbatoio del combustibile	Suporte do tanque de combustivel
Halter für Brennstoffbehälter	Fuel tank bracket	Support du réservoir à combustible	-	-	-	1	LGSG 56	Suporte para depósito de combustible	Sostegno serbatoio del combustibile	Suporte do tanque de combustivel
Filzstreifen	Felt strap	Bande de feutre	-	2	-	-	CG 57	Cinta de fieltro	Striscia di feltro	Tira de feltro
Filzstreifen	Felt strap	Bande de feutre	-	-	1	-	LGG 57	Cinta de fieltro	Striscia di feltro	Tira de feltro
Filzstreifen	Felt strap	Bande de feutre	-	-	-	2	LGSG 57	Cinta de fieltro	Striscia di feltro	Tira de feltro
Stiftschraube M10x15	Stud M 10 x 15	Goujon M 10 x 15	-	4	-	-	CG 58	Espárrago M 10 x 15	Prigioniero M 10 x 15	Prisioneiro M 10x15
Filtereinsatz "Micronic"	Filter element "Micronic"	Élément filtrant "Micronic"	2	2	2	2	GG 59	Elemento filtrante "Micronic"	Cartuccia filtrante "Micronic"	Filtro "Micronic"
Spannband	Clamping band with nuts and bolts	Bride de fixation	-	2	-	-	CG 59	Cinta tensora	Nastro di fissaggio	Esticador
Spannband	Clamping band with nuts and bolts	Bride de fixation	-	-	1	-	LGG 60	Cinta tensora	Nastro di fissaggio	Esticador
Spannband	Clamping band with nuts and bolts	Bride de fixation	-	-	-	2	LGSG 60	Cinta tensora	Nastro di fissaggio	Esticador
Halter für Brennstoffbehälter	Fuel tank bracket	Support du réservoir à combustible	-	-	1	-	CGG 62	Soporte para depósito de combustible	Sostegno per serbatoio del combustibile	Fita p ^o tanque de combustivel
Sechskantschraube M 10 x 45	Hex. bolt M 10x45	Vis t. 6 pans M 10 x 45	-	-	2	-	LGG 63	Tornillo hexagonal M 10 x 45	Vite a testa esagona M 10x45	Parafuso sextavada M 10 x 45
Federring A 8	Lock washer A 8	Rondelle Grower A 8	2	-	3	3	A 5c	Arandela Grower A 8	Rondelle elastica A 8	Anel de pressão A 8
Sechskantmutter M 8	Hex. nut M 8	Ecrou 6 pans M 8	2	2	2	2	A 6	Tuerca hexagonal M 8	Dado esagono M 8	Porca sextavada M 8
Sechskantschraube M 8 x 15	Hex. bolt M 8 x 15	Vis t. 6 pans M 8 x 15	2	-	3	3	A 19	Tornillo hexagonal M 8 x 15	Vite a testa esagona M 8 x 15	Parafuso sextavada M 8 x 15
Sechskantmutter M 10	Hex. nut M 10	Ecrou 6 pans M 10	-	4	-	-	CA 31	Tuerca hexagonal M 10	Dado esagono M 10	Porca sextavada M 10
Federring A 10	Lock washer A 10	Rondelle Grower A 10	-	4	-	-	CA 32	Arandela Grower A 10	Rondella elastica A 10	Anel de pressão A 10

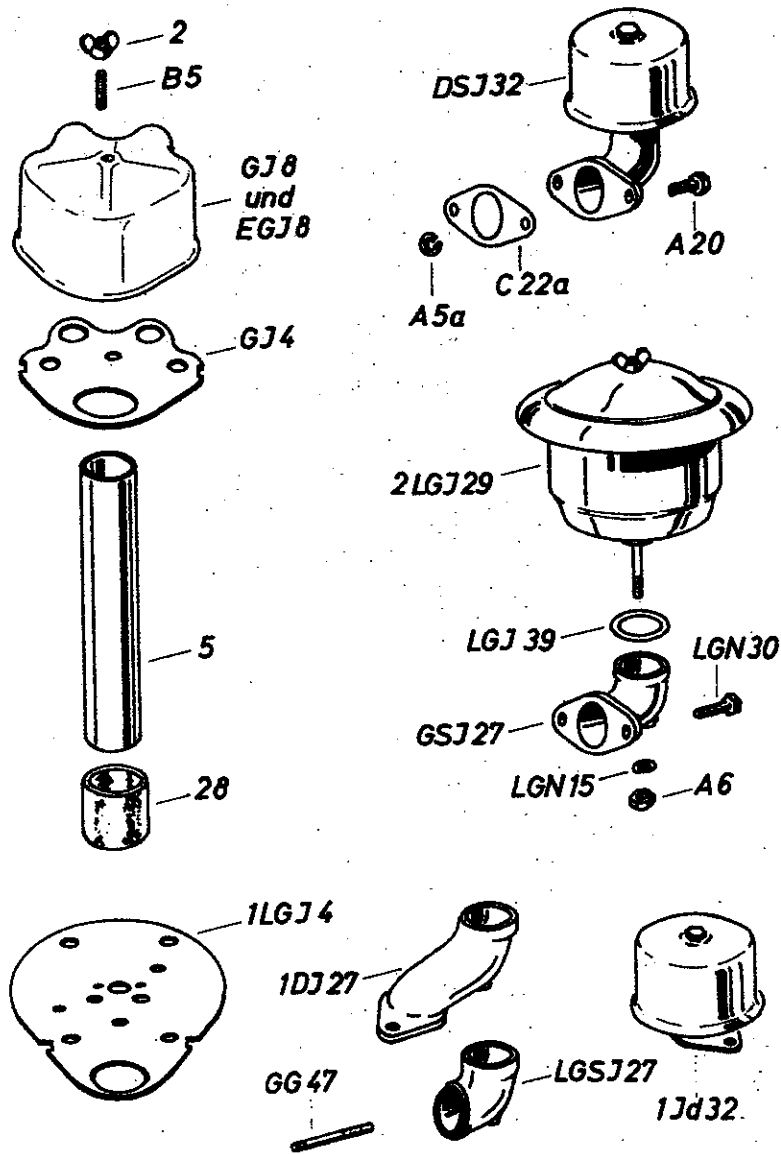
GH



Deutsch	English	Français	G	GS	LG	LGS	Tafel GH	Espanol	Italiano	Portugues
Schwungrad, Andreh- klaue, Andrehkurbel Schalldämpfer	Flywheel, Starting jaw, Starting handle Exhaust silencer	Volant, Manivelle de lancement, Griffe de la Manivelle Pot d'échappement						Volante, Garra de arranque. Manivela de arranque. Colect- tor de escape	Volano, innesto avvia- mento, manovella di avviamento, marmitta di scappamento	Volante, garra, manivela, silencioso
Schwungrad, normal	Standard flywheel	Volant, normal					1 GH 1	Volante, tipo corriente	Volano, normale	Volante normal
Schwungrad für Bootsausführung	Marine flywheel	Volant, type p/ bateau	1	1	-	-	GSH 1	Volante, tipo usual para barcas	Volano, per motori marini	Volante p ^a . motor marítimo
Schwungrad, normal	Standard flywheel	Volant, normal					2 LGH 1	Volante, tipo corriente	Volano, normale	Volante, normal
Schwungrad für Gebläsegeh. mit Flansch	Flywheel for fan casing with flange	Volant p/carter de ventil. a/ bride			1	1	1 LGH 1a	Volante, para fuel con brida	Volano, per carcas- sa ventilatore con flangia	Volante p ^a . caixa da ventoinha com flange
Schalldämpfer	Silencer	Silencieux	1	1	1	1	H 6	Silenciador del escape	Silenziatore	Silencioso
Andrehkurbel, Steuerwellenseite	Starting handle, fuel pump side	Manivelle de démarr- côté arbre à cames					H 7	Manivela de arran- que, del lado del árbol de mando	Manovella di avvia- mento, lato albero distribuzione	Manivela de partida do lado da caixa de comando
Andrehkurbel, Schwungradseite	Starting handle, flywheel side	Manivelle de démarr- côté volant	1	1	1	1	H 7a	Manivela de arran- que, del lado del volante	Manovella di avvia- mento, lato volante	Manivela de partida do lado do volante
Andrehklaue	Starting jaw	Griffe de la mani- velle	1	1	1	1	DH 8	Garra de arranque	Innesto manovella avviamento	Garra de partida
Andrehklauenschutz	Starting jaw	Manchon de protec- tion de la griffe	1	1	1	1	DH 15	Protección de garra de arranque	Protezione innesto avviamento	Proteção da garra de partida
Führungsblech	Guide plate	Plaque tôle de guidage	1	1	1	1	H 16	Chapa-guía	Lamiera di guida	Chapa de guía
Stützlager	Support bearing	Crapaudine	1	-	1	-	H 16a	Soporte de apoyo	Supporto	Suporte
Stützlager	Support bearing	Crapaudine	-	1	-	1	DSH 16a	Soporte de apoyo	Supporto	Suporte
Schwungradglocke	Flywheel bell housing	Cloche du volant	-	1	-	-	GSH 20	Caperusa del volante	Campana volano	Carcassa do volante
Schaulochdeckel	Inspection hole cover	Couvercle de l'orifice de regard	-	1	-	-	ESH 21	Tapa de escota	Coperchio foro ispezione	Janeta de inspeção
Stiftschraube M 10 x 22	Stud M 10 x 22	Goujon M 10 x 22	-	8	-	-	ESH 22	Espárrago M 10 x 22	Prigioniero M 10x22	Prisoneiro M 10x22
Stiftschraube M 6 x 15	Stud M 6 x 15	Goujon M 6 x 15	-	2	-	-	ESH 23	Espárrago M 6 x 15	Prigioniero M 6x15	Prisoneiro M 6x15
Sechskantmutter M 10	Hex. nut M 10	Ecrou 6 pans M 10	2	10	2	2	CA 31	Tuerca hexagonal M 10	Dado esagono M 10	Porca sextavada M 10
Federring A 10	Lock washer A 10	Rondelle Grower A 10	2	10	2	2	CA 32	Arandela Grower A 10	Rondella elastica A 10	Arruela de pressão A 10
Sechskantmutter M 6	Hex. nut M 6	Ecrou 6 pans M 6	-	2	-	-	B 22	Tuerca hexagonal M 6	Dado esagono M 6	Porca sextavada M 6
Gewindeflansch	Threaded flange	Bride à alésage tarauté	1	1	1	1	C 21	Brida roscada	Flangia filettata	Flange com rosca
Auspuffdichtung	Exhaust gasket	Bride d'étanchéité s/ l'échappement	1	1	1	1	C 22	Junta de escape	Guarnizione per. 10 scappamento	Gaxeta do Silencioso
Sechskantschraube M 10 x 35	Hex. bolt M 10x35	Vis 6 pans M 10x35	2	2	2	2	C 23	Tornillo hexagonal M 10 x 35	Vite a testa esagona M 10 x 35	Parafuso sextavado M 10 x 35
Federring A 6	Spring washer A 6	Rondelle Grower A 6	-	2	-	-	CK 22	Arandela Grower A 6	Rondella elastica A 6	Arruela de pressão A 6
Spannstift	Locating pin	Goupille de serrage	-	1	-	-	LEN 34	Clavija tensora	Spina di fissaggio	Pino

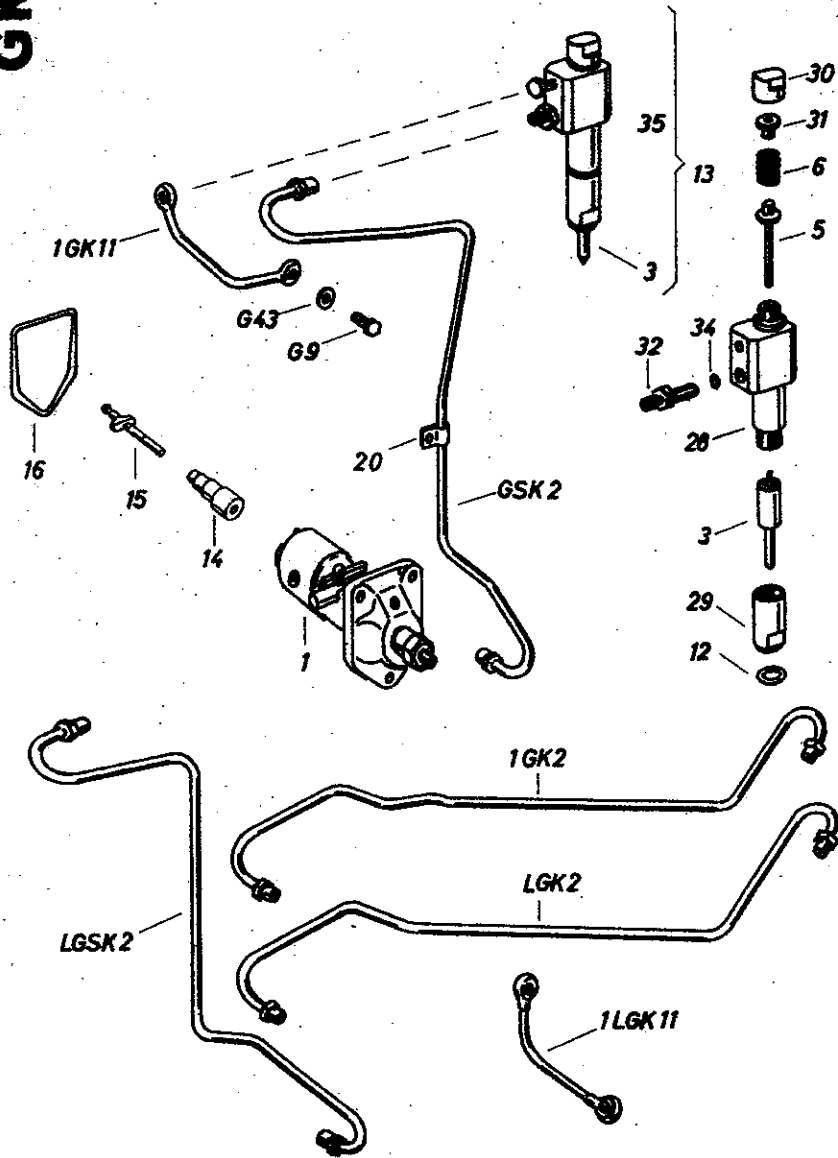
x Wenn verlängerte Andrehkurbel benötigt wird
(in Verbindung mit Führungsblech oder Stützlager)
bitte bei Bestellung Länge angeben.

GJ



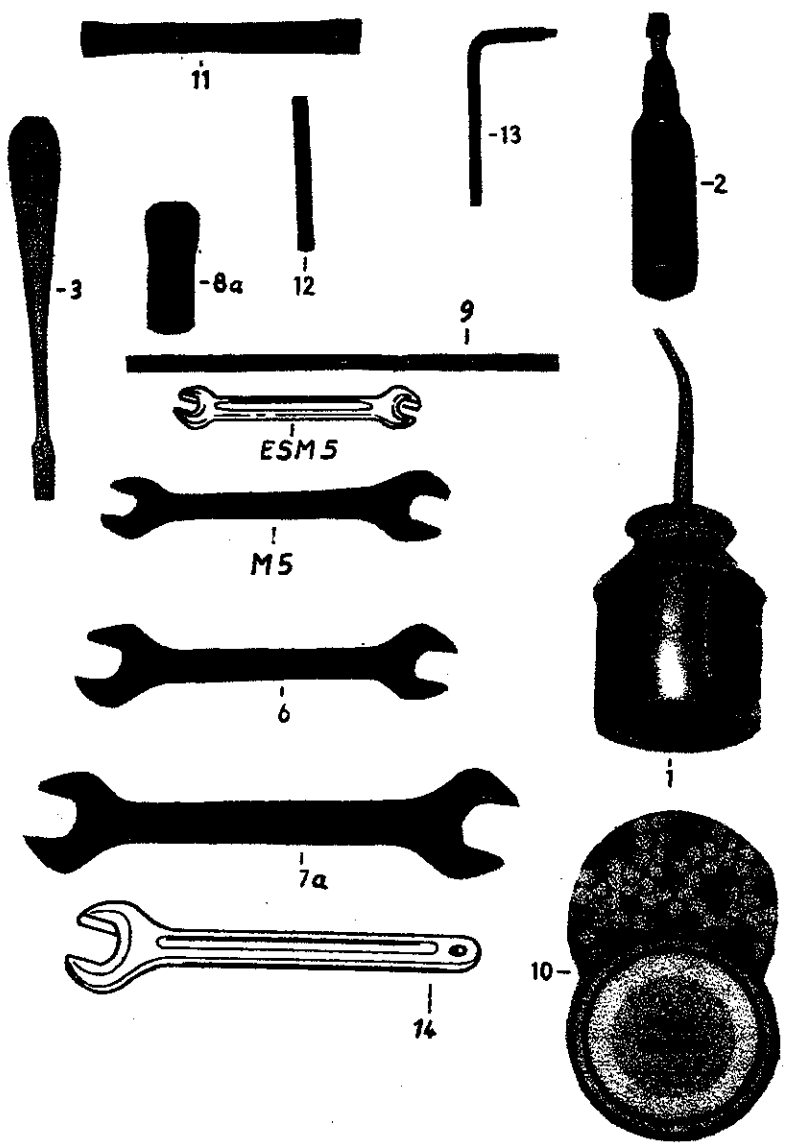
Deutsch Ventilhaube, Schutzrohr, Luftfilter	English Valve cover, Guard pipe Air cleaner	Français Chapeau de Soupape, Tube de protection, Filtre à air	G	GS	LG	LGS	Tafel: GJ	Espanol Caperuza de válvulas, Tubo protector, Filtro de aire	Italiano Cuffia protezione valvola, tubo di protezione, filtro aria	Portuguez Capa de protecção dos valvulas, tubo de protecção, Filtro do ar.
Flügelmutter M 8	Wing nut M 8	Ecrou à oreilles M 8	1	1	1	1	J 2	Tuerca de mariposa M 8	Dado ad alette M 8	Borboleta M 8
Lochplatte	Holed plate	Plateau à percages	1	1	-	-	GJ 4	Placa perforada	Piastra perforata	Placa perfurada
Lochplatte	Holed plate	Plateau à percages	-	-	1	1	1 LGJ 4	Placa perforada	Piastra perforata	Placa perfurada
Schutzrohr	Tubular guard	Tube de protection	1	1	1	1	GJ 5	Tubo protector	Tubo di protezione	Tubo de protecção
Ventilhaube	Valve cover	Chapeau de soupape	1	1	-	-	GJ 8	Caperuza de válvulas	Cuffia protezione valvole	Capa de protecção
Ventilhaube	Valve cover	Chapeau de soupape	-	-	1	1	LGJ 8	Caperuza de válvulas	Cuffia protezione valvole	Capa de protecção
Ansaugkrümmer für Ölbadluftfilter	Suction bend for oil bath filter	Coude d'aspiration p/ filtre d'air à bain d'huile	1	-	-	-	1 DJ 27	Tubo de aspiración	Raccordo curco di aspirazione per filtro aria a bagno d'olio	Tubo curvado p ^a . Filtro do ar em Danho a oleo
Ansaugkrümmer für Ölbadluftfilter	Suction bend for oil bath filter	Coude d'aspiration p/ filtre d'air à bain d'huile	-	1	-	-	GSJ 27	Tubo de aspiración	Raccordo curco di aspirazione per filtro aria a bagno d'olio	Tubo curvado p ^a . Filtro do ar em Danho a oleo
Ansaugkrümmer für Ölbadluftfilter	Suction bend for oil bath filter	Coude d'aspiration p/ filtre d'air à bain d'huile	-	-	-	1	LGJSJ 27	Tubo de aspiración	Raccordo curco di aspirazione per filtro aria a bagno d'olio	Tubo curvado p ^a . Filtro do ar em Danho a oleo
Gummimuffe	Rubber coupling	Manchon en caoutchouc	1	1	1	1	J 28	Tapón de goma	Manicotto gomma	Junta de borracha
Ölbadluftfilter	Oil bath air cleaner	Filtre d'air à bain d'huile	1	1	1	1	2 LGJ 29	Filtro de baño de aceite	Filtro a bagno d'olio	Filtro de ar em banho de oleo
Nasluftfilter	Wet air cleaner	Filtre p/ l'humidité de l'air	1	-	-	-	1 Jd 32	Filtro de aire húmedo	Filtro aria umida	Filtro de ar úmido
Nasluftfilter	Wet air cleaner	Filtre p/ l'humidité de l'air	-	1	-	-	DSJ 32	Filtro de aire húmedo	Filtro aria umida	Filtro de ar úmido
Dichtring zu 2 LGJ 29	Washer for 2 LGJ 29	Bague d'étanchéité du filtre 2 LGJ 29	1	1	1	2	LGJ 37	Junta-anillo para 2 LGJ 29	Anello di guarnizione per 2 LGJ 29	Gaxeta p ^a . 2 LGJ 29
Federring A 8 zu 1 Jd 32 bzw. DSJ 32	Lock washer A 8 for 1 Jd 32 or DSJ 32	Rondelle Grower A 8 p/ 1 Jd 32, respect. p/ DSJ 32	2	2	-	-	A 5a	Arandela Grower A 8 para 1 Jd 32	Rondella elastica A 8 per Jd 32 e DSJ 32	Arruela de pressão A 8
Federring A 8 zu 2 LGJ 29	Lock washer A 8 for 2 LGJ 29	Rondelle Grower A 8 p/ 2 LGJ 29	2	2	-	-	A 5a	Arandela Grower A 8 para 2 LGJ 29	Rondella elastica A 8 per 2 LGJ 29	Arruela de pressão A 8
Sechskantmutter M 8 zu 1 Jd 32 bzw. DSJ 32	Hex. nut M 8 for 1 Jd 32 or DSJ 32	Ecrou 6 pans M 8 p/ 1 Jd 32, respect. p/ DSJ 32	2	2	-	-	A 6	Tuerca hexagonal M 8 para 1 Jd 32	Dado esagono M 8 per 1 Jd 32 e DSJ 32	Porca sextavada M 8
Sechskantmutter M 8 zu 2 LGJ 29	Hex. nut M 8 for 2 LGJ 29	Ecrou 6 pans M 8 p/ 2 LGJ 29	3	3	1	3	A 6	Tuerca hexagonal M 8 para 2 LGJ 29	Dado esagono M 8 per 2 LGJ 29	Porca sextavada
Sechskantschraube M 8 x 25 zu 1 Jd 32 bzw. DSJ 32	Hex. bolt M 8x25 for 1 Jd 32 or DSJ 32	Vis 6 pans M 8x25 p/ 1 Jd 32, respect. p/ DSJ 32	2	2	-	-	A 20	Tornillo hexagonal M 8x25 para 1 Jd 32	Vite a testa esagona M 8x25 per 1 Jd 32 e DSJ 32	Parafuso sextavado M 8 x 25
Sechskantschraube M 8 x 25 zu LGJ 29	Hex. bolt M 8x25 for 2 LGJ 29	Vis 6 pans M 8x25 p/ 2 LGJ 29	2	-	-	-	A 20	Tornillo hexagonal M 8x25 para 2 LGJ 29	Vite a testa esagona M 8x25 per 2 LGJ 29	Parafuso sextavado M 8 x 25
Stiftschraube M 8x25	Stud M 8 x 25	Goujon M 8 x 25	1	1	1	1	B 5	Espárrago M 8x25	Prigioniero M 8x25	Prisoneiro M 8x25
Ovaldichtung	Oval gasket	Joint oval	1	1	1	1	C 22a	Junta oval	Guarnizione ovale	Gaxeta oval
Stiftschraube	Stud	Prisonnier	-	-	-	1	GG 47	Espárrago	Prigioniero	Prisoneiro
Federscheibe B 8 zu 2 KGJ 29	Spring washer B 8 for 2 KGJ 29	Rondelle Belleville B 8 p/ 2 KGJ 29	1	1	1	3	GN 15	Arandela Grower B 8 para 2 KGJ 29	Rondella elastica B 8 per 2 KGJ 29	Arruela de pressão B 8
Sechskantschraube M 8x35 zu 2 LGJ 29	Hex. bolt M 8x35 for 2 LGJ 29	Vis 6 pans M 8x35 p/ 2 LGJ 29	2	-	-	-	GN 30	Tornillo hexagonal M 8x35 para 2 LGJ 29	Vite a testa esagona M 8x35 per 2 LGJ 29	Parafuso sextavado M 8 x 35

GK



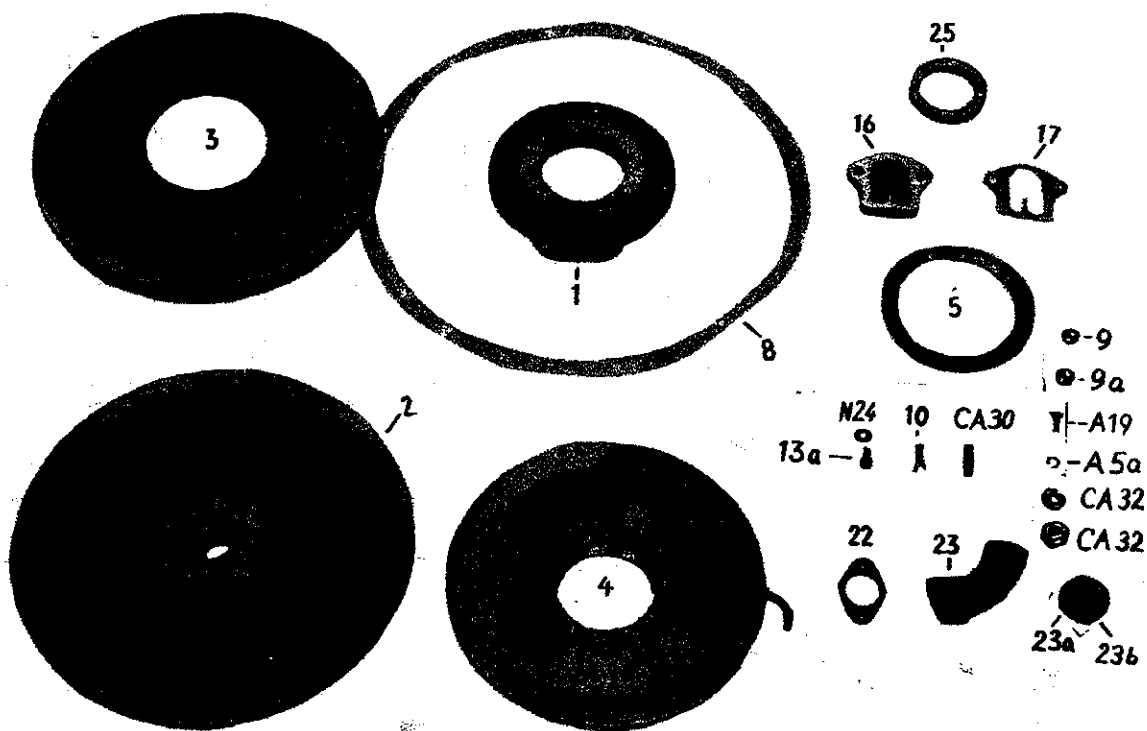
Deutsch	English	Français	G	GS	LG	LGS	Tafel	Espanol	Italiano	Portuguez
Brennstoffpumpe, Brennstoffdruckleitung Brennstoff-Einspritzventil	Fuel pump, Fuel piping Injection valve	Pompe à combustible Canalisation pression Injecteur					GK	Bomba de combustible Tuberías de la bomba Inyector	Pompa alimentazione tubazione di mandata del combustibile, pompa d'iniezione del combustibile	Bomba de combustivel, tubo de alta pressão, Combustível Valvula injetora
Brennstoffpumpe PFR 1 A 80/55/11	Fuel pump PFR 1 A 80/55/11	Pompe à combustible PFR 1 A 80/55/11	1	1	1	1	GK 1	Bomba de combustible	Pompa combustibile PFR 1 A 80/55/11	Bomba de combustivel PFR 1
Brennstoffdruckleitung	Fuel pressure pipe	Canalisation pression	1	-	-	-	GK 2	Tubería de presión	Tubazione mandata combustibile	Tubo de alta pressão do combustivel
Brennstoffdruckleitung	Fuel pressure pipe	Canalisation pression	-	1	-	-	GSK 2	Tubería de presión	Tubazione mandata combustibile	Tubo de alta pressão do combustivel
Brennstoffdruckleitung	Fuel pressure pipe	Canalisation pression	-	-	1	-	L GK 2	Tubería de presión	Tubazione mandata combustibile	Tubo de alta pressão do combustivel
Brennstoffdruckleitung	Fuel pressure pipe	Canalisation pression	-	-	-	1	L GSK 2	Tubería de presión	Tubazione mandata combustibile	Tubo de alta pressão do combustivel
Düse mit Nadel	Fuel nozzle	Buse avec aiguille	1	1	1	1	GK 3	Tobera con aguja	Polverizzatore con ago	Injetor com agulha DLL 150 S 84
Druckbolzen mit Führungsbuchse	Pressure bolt with guide	Boulon à pression a/ douille guidage	1	1	1	1	GK 5	Perno de presión con casquillo-guía	Perno di pressione con bussola di guida	Pino de pressão com buchsa de guia
Schraubenfeder	Spiral spring	Ressort hélicoïdal	1	1	1	1	GK 6	Resorte en hélice	Molla a spirale	Mola espiral
Leckrohr komplett	Fuel return pipe	Canalisation retour, montée	1	1	-	-	GK 11	Tubería del combustible de goteo	Tubo di gocciolamento completo	Compensador
Leckrohr komplett	Fuel return pipe	Canalisation retour, montée	-	-	1	1	L GK 11	Tubería del combustible de goteo	Tubo di gocciolamento completo	Compensador
Dichtung zu 1 GK 13	Copper washer for 1 GK 13	Joint de l'injecteur 1 GK 13	1	1	1	1	K 12	Junta para 1 GK 13	Guarnizione per 1 GK 13	Gaxeta p ² : 1 GK 13
Brennstoffeinspritzventil	Injection valve complete	Injecteur	1	1	1	1	GK 13	Inyector	Valvola iniezione	Válvula de injeção de combustivel
Pumpenzylinder	Pump cylinder	Cylindre de pompe	1	1	1	1	GK 14	Cilindro de bomba	Cilindro pompa	Cilindro da bomba de combustivel
Pumpenkolben	Pump plunger	Piston de pompe	1	1	1	1	GK 15	Embolo de bomba	Pistone pompa	Pistão da bomba de combustivel
(wird nur zusammen geliefert)	(only supplied together to requirements)	(fournis comme ensemble)						(só se suministra conjuntamente)	(vengono forniti solo insieme)	
Unterlagen	Shims	Joint intermédiaire	nach Bedarf				GK 16	Arandelas	Rondelle d'appoggio	Arruela
Rohrschelle	Pipe clamp	Collier du tube	1	1	1	1	K 20	Abrazadera para tubo	Collare per tubazione	Braçadeira
Düsenhalterkörper	Nozzle holder	Support de la buse	1	1	1	1	GK 28	Soporte de tobera	Corpo portapolverizzatore	Suporte do bico injetor
Überwurfmutter zum Festschrauben der Düse	Nozzle retaining cap nut	Ecrou-chapeau p/ fixation de l'injecteur	1	1	1	1	GK 29	Tuerca tapón	Bocchettone per fissaggio polverizzatore	Porca de fixação do bico injetor
Schraubverschluß	Screw plug	Bouchon fileté	1	1	1	1	GK 30	Tornillo de cierre	Tappo filettato	Tampa com rosca
Führungsbüchse (Federteller)	Guide bush (collar)	Manchon de guidage (coupelle de ressort)	1	1	1	1	GK 31	Casquillo guía	Bussola di guida (piattello molla)	Pino de guia (prato de mola)
Druckrohrstutzen mit Stabfilter	Threaded nipple with strainer per fuel pressure pipe	Raccord au combustible avec filtre	1	1	1	1	GK 32	Manguito de la tubería de presión con filtro de barra	Raccordo tubo di mandata con filtro	Ponta do tubo de pressão com filtro
Dichtscheibe unter dem Druckrohrstutzen	Sealing washer for GK 32	Rondelle d'étanchéité sous le raccord	1	1	1	1	GK 34	Junta debajo del manguito de la tubería de presión	Rondella di guarnizione sotto il raccordo del tubo di mandata	Filtro com ponta de tubo Gaxeta
Düsenhalter KBL 73 S 26/4	Nozzle holder KBL 73 S 26/4	Support de la buse d'injection KBL 73 S 26/4	1	1	1	1	GK 35	Sujetador de tobera KLB 73 S 26/4	Portapolverizzatore KBL 73 S 26/4	Suporte do injetor KBL 72 S 36
Hohlschraube	Hollow plug	Vis creuse	2	2	2	2	G 9	Tornillo hueco	Vite cava	Parafuso oco
Dichtring	Washer	Bague d'étanchéité	4	4	4	4	G 43	Anillo-junta	Anello di guarnizione	Gaxeta

GM



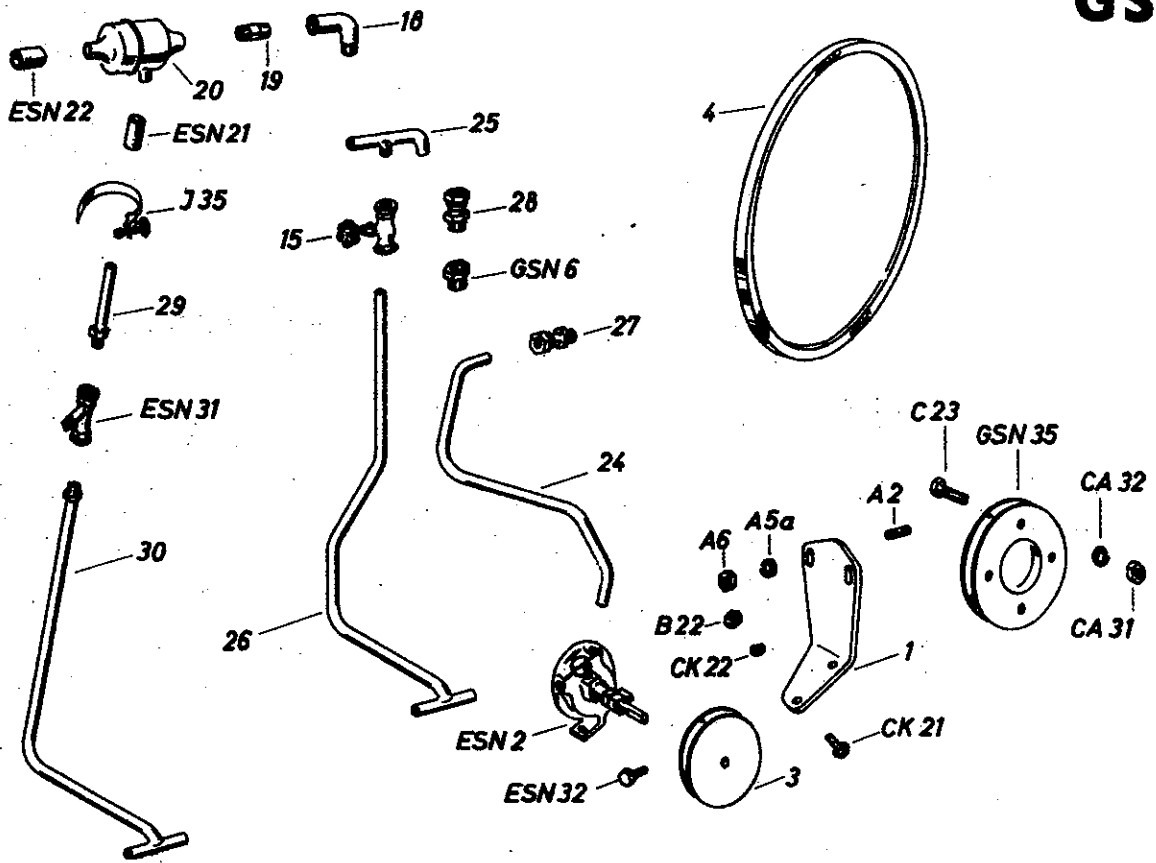
Deutsch	English	Français	G	GS	LG	LGS	Tafel	Espanol	Italiano	Portuguez
Normale Werkzeuge	Standard tools	Outilsage normal					GM	Herramental	Attrezzi normali	Jogo de ferramentas
Ölkanne	Oil can	Burette à huile	1	1	1	1	M 1	Aceitera	Oliatore	Almotolia
Fettpresse	Grease gun	Compresseur à graisse	1	1	1	1	M 2	Engrasador por compresión	Siringa per grasso	Graxeira
Schraubenzieher	Screw-driver	Tournevis	1	1	1	1	M 3	Destornillador	Cacciavite	Chave de fenda
Doppel - Schraubenschlüssel 14 x 17	Double ended spanner 14 x 17	Clé plate, double, 14 x 17	1	1	1	1	M 5	Llave doble para tuercas 14 x 17	Chiave fissa doppia 14-17	Chave de boca, dupla 14 - 17
Doppel - Schraubenschlüssel nur für Kühlwasserpumpe 6 x 7	Double ended spanner for cooling water pump only 6 x 7	Clé plate, double, seul. p/pompe à eau de refroid. 6x7	1	1	-	-	ESM 5	Llave doble para tuercas sólo para bomba de agua refrigerante 6 x 7	Chiave fissa doppia solo per pompa acqua raffreddamento 6 x 7	Chave de boca, dupla exclusivamente p ^a . bomba d'agua 6 x 7
Doppel - Schraubenschlüssel 17 x 19	Double ended spanner 17 x 19	Clé plate, double, 17 x 19	1	1	1	1	DM 6	Llave doble para tuercas 17 x 19	Chiave fissa doppia 17 - 19	Chave de boca, dupla 17 x 19
Doppel - Schraubenschlüssel 24 x 27	Double ended spanner 24 x 27	Clé plate, double, 24 x 27	1	1	1	1	DM 7s	Llave doble para tuercas 24 x 27	Chiave fissa doppia 24 x 27	Chave de boca, dupla 24 x 27
Steckschlüssel 19 SW	Box spanner 19 SW	Clé à douille, ouvert. s/pans 19	1	1	1	1	DM 8s	Llave de vaso, 19 mm entracaras	Chiave a tubo apertura 19	Chave de tubo 19 SW
Drehstift A 12	Tommy bar for DM 8a A 12	Broche A 12	1	1	1	1	M 9	Clavija A 12	Barra di rotazione A 12 per chiave a tubo	Alavanca A 12
Dose Glühpapier	Box of cartridges (starting)	Boîte de cartouches de papier d'allumage	1	1	1	1	M 10	Cajita con papel incandescente	Astuccio sigarette per avviamento	Caixa com cigarros
Steckschlüssel 12-14	Box spanner 12-14	clé à douille 12-14	1	1	1	1	M 11	Llave de vaso 12-14	Chiave a tubo 12-14	Chave de tubo 12-14
Drehstift A 8	Tommy bar for M 11 A 8	Broche A 8	1	1	1	1	M 12	Clavija A 8	Barra di rotazione A 8 per chiave a tubo	Alavanca A 8
Sechskant-Stiftschlüssel nur für Kondensator	Hex. stud spanner (for condenser only)	Clé 6 coudée p/6 pans creux, seul p/condenseur	1	-	-	-	2 M 13	Llave hexagonal para clavijas (sólo para el condensador)	Chiave a spina esagonale solo per condensatore	Chave sextavada p ^a . condensador
Einfach - Schraubenschlüssel 22 SW	Single ended spanner 22 SW	Clé plate, simple, ouv. s/pans 22	1	1	1	1	GM 14	Llave simple de tuercas 22 mm entrecaras	Chiave fissa semplice apertura chiave 22	Chave simples 22 SW

GN



Deutsch	English	Français	G	GS	LG	LGS	Tafel	Espanol	Italiano	Portuguez
Kondensator	Condenser	Condenseur					GN	Condensador	Condensatore	Condensador
Lagerdeckel	Bearing cap	Chapeau de palier	1	-	-	-	GN 1	Tapa de cojinete	Coperchio supporto	Tampa
Schwungrad	Flywheel	Volant	1	-	-	-	GN 2	Volante	Volano	Volante
Rippenscheibe	Ribbed disc	Plateau à ailettes	1	-	-	-	GN 3	Disco de nervios	Disco nervato	Disco com aletas
Schöpfer	Scoop	Plateau collecteur	1	-	-	-	GN 4	Cucharón	Piastra con tubo raccogli-condensa	Colher
Dichtung zu GN 4	Gasket for GN 4	Joint d'étanchéité du plateau GN 4	1	-	-	-	GN 5	Junta para GN 4	Guarnizione per GN 4	Gaxeta p ^a : GN 4
Dichtung zu GN 3	Gasket for GN 3	Joint d'étanchéité du plateau GN 3	1	-	-	-	GN 8	Junta para GN 3	Guarnizione per GN 3	Gaxeta p ^a : GN 3
Verschlussdeckel	Plug	Bouchon fileté	2	-	-	-	DN 8	Tapa de cierre	Coperchio	Tampa
Verschlussdeckel	Plug	Bouchon fileté	1	-	-	-	GN 9a	Tapa de cierre	Coperchio	Tampa
Inbusschraube M 8 x 35	Socket screw M 8 x 35	Vis 6 pans creux M 8 x 35	12	-	-	-	N 10	Tornillo cilíndrico con hexágono interior	Vite ad esagono incassato M 8 x 35	Parafuso M 8 x 35
Inbusschraube M 8 x 20 Wasserablaß	Socket screw M 8 x 20 water outlet	Vis 6 pans creux M 8 x 20 vidange d'eau	1	-	-	-	N 13a	Tornillo cilíndrico con hexágono interior sólo para la purga de agua	Vite ad esagono incassato M 8 x 20 scarico acqua	Parafuso M 8 x 20 (purga d'agua)
Deckel	Cover	Couvercle	1	-	-	-	N 16	Tapa	Coperchio	Tampa
Dichtung zu N 16	Gasket for N 16	Joint du couvercle	1	-	-	-	N 17	Junta para N 16	Guarnizione per N 16	Gaxeta p ^a : N 16
Ovaldichtung zu N 23	Gasket for N 23	Joint ovale p/ N 23	1	-	-	-	N 22	Junta oval para N 23	Guarnizione per N 23	Gaxeta oval p ^a : N 23
Einfüllstutzen kompl.	Filling bend complete	Raccord de remplissage, complet	1	-	-	-	N 23	Sostén de llenado, completo	Raccordo di riempimento completo	Entrada de agua
Bajonettverschlussdeckel zu N 23	Bayonet locking cap for N 23	Bouchon à bayonnette du raccord N 23	1	-	-	-	N 23a	Tapa de cierre sistema bayoneta	Coperchio con chiusura a baionetta per N 23	Tampa p ^a : N 23
Dichtung zu N 23a	Gasket for N 23a	Joint du couvercle N 23a	1	-	-	-	N 23b	Junta para N 23a	Guarnizione per N 23a	Gaxeta p ^a : N 23a
Dichtring	Gasket ring	Bague d'étanchéité	1	-	-	-	N 24	Anillo-junta	Anello di guarnizione	Anel de gaxeta
Gewindering	Threaded ring	Bague fileté	1	-	-	-	DN 25	Anillo roscado	Anello filettato	Anel com rosco
Federring A 8	Lock washer A 8	Rondelle Grower A 8	3	-	-	-	A 5a	Arandela Grower A 8	Rondella elastica A 8	Arruela de pressão A 8
Sechskantschraube M 8 x 15	Hex. bolt M 8 x 15	Vis 6 pans M 8 x 15	3	-	-	-	A 19	Tornillo hexagonal M 8 x 15	Vite a testa esagona M 8 x 15	Parafuso sextavado M 8 x 15
Stiftschraube M 10x25	Stud M 10 x 25	Goujon M 10 x 25	2	-	-	-	CA 30	Espárrago M 10x25	Prigioniero M 10x25	Prisioneiro M 10x25
Sechskantmutter M 10	Hex. nut M 10	Ecrou 6 pans M 10	2	-	-	-	CA 31	Tuerca hexagonal M 10	Dado esagono M 10	Porca sextavada M 10
Federring A 10	Lock washer A 10	Rondelle Grower A 10	2	-	-	-	CA 32	Arandela Grower A 10	Rondella elastica A 10	Arruela de pressão A 10

GSN



Deutsch	English	Français	GS	GS	Tafel	Espanol	Italiano	Portuguez
Kühlwasserpumpe	Cooling water pump	Pompe à eau de refroidissement	x	xx	GSN	Bomba del agua de refrigeración	Pompa acqua raffreddamento	Bomba dagua
Pumpenkonsol	Pump bracket	Console de la pompe	1	1	GSN 1	Carteia de bomba	Mensola per pompa	Suporte de bomba
Kühlwasserpumpe	Cooling water pump	Pompe de refroidissement	1	1	ESN 2	Bomba del agua refrigerante	Pompa acqua di raffreddamento	Bomba dagua
Keilriemenscheibe 80 φ	V-belt pulley 80 dia.	Poulie à courroie trapéz. φ = 80	1	1	ESN 3	Polea para correa trapezoidal 80 φ	Puleggia cinghia trapezoidale φ 80	Polia de gorne 80 φ
Keilriemen	V-belt	Courroie trapéz	1	1	GSN 4	Correa trapezoidal	Cinghia trapezoidale	Correia em V
Reduzierstück 1/2" - 3/8"	Reduction piece 1/2" - 3/8"	Raccord de réduction: 12,7 / 9,5 mm	1	-	GSN 6	Pieza de reducción 1/2" - 3/8"	Riduzione 1/2" - 3/8"	Retução 1/2" - 3/8"
Durchgangsventil	Through-way valve	Soupape ordinaire, droite	1	-	ESN 15	Válvula de paso recto	Valvola di passaggio	Registro
Winkel 90° 1/2"	Rectangle 1/2"	Coude 90°, φ = 12,7 mm	-	1	ESN 18	Codo 90 1/2"	Gomito 90° 1/2"	Curva 90° 1/2"
Doppelnippel 1/2" x 40 lg.	Double nipple 1/2" x 40 length	Raccord double, φ = 12,7 mm, long. = 40 mm	-	1	GSN 19	Boquilla doble 1/2" x 40	Doppio nippo 1/2" x 40	Niple duplo 1/2" x 40 mm
Thermostat	Thermostat	Thermostat	-	1	ESN 20	Termóstato	Termostato	Termostato
Gummimuffe	Rubber connecting hose	Manchon en caoutchouc	-	1	ESN 21	Manguito de goma	Manicotto gomma	Mufa de borracha
Gummimuffe	Rubber connecting hose	Manchon en caoutchouc	-	2	ESN 22	Manguito de goma	Manicotto gomma	Mufa de borracha
Druckleitung	Delivery (pressure) piping	Canalisation de refoulement	1	1	GSN 24	Tubería de presión	Tubazione mandata	Tubo de pressão
Leitung am Durchgangsventil	Through-way valve piping	Canalisation a/la soupape droite	1	-	GSN 25	Tubería en la válvula de paso recto	Tubazione per la valvola passaggio	Tubo de registro
Saugleitung bei Ausf. mit Durchgangsventil	Suction piping in conjunction with through-way valve	Canal. d'aspiration (p/ type a/soupape)	1	-	GSN 26	Tubería de succión (sólo en el tipo con válvula de paso recto)	Tubazione di mandata nell'esecuzione con valvola di passaggio	Tubo de sucção
Verschraubung 1/4"	Joint bolt 1/4"	Raccord fileté, φ = 6,4 mm	4	3	ESN 27	Racor 1/4"	Raccordo filettato 1/4"	Conexão 1/4"
Verschraubung 3/8"	Joint bolt 3/8"	Raccord fileté, φ = 9,5 mm	1	-	ESN 28	Racor 3/8"	Raccordo filettato 3/8"	Conexão 3/8"
Zwischenleitung bei Ausf. mit Thermostat	Intermediate piping for use with thermostat	Canal. interméd. (p/ type a/thermostat)	-	1	ESN 29	Tubería intermedia (sólo en el tipo con termóstato)	Tubazione intermedia nell'esecuzione con termostato	Tubo intermediario
Saugleitung bei Ausf. mit Thermostat	Suction piping for use with thermostat	Canal. aspiration (q/ type a/thermostat)	-	1	GSN 30	Tubería de succión (sólo en el tipo con termóstato)	Tubazione di aspirazione nell'esecuzione con termostato	Tubo de sucção
Rückschlagventil	Check valve	Soupape de retenue	-	1	ESN 31	Válvula de retención	Valvola di ritegno	Vavula de repercussão
Sechskantschraube M 6 x 10	Hex. bolt M 6 x 10	Vis 6 pans M 6x10	1	1	ESN 32	Tornillo hexagonal M 6 x 10	Vite a testa esagona M 6 x 10	Parafuso sextavado M 6 x 10
Keilriemenscheibe 115 φ	V-belt pulley 115 dia.	Poulie à courr. trapéz. φ = 115 mm.	1	1	GSN 35	Polea para correa trapezoidal 115 φ	Puleggia cinghia trapezoidale / 115	Polia com gorne 115 φ
Stiftschraube M 8 x 18	Stud M 8 x 18	Goujon M 8 x 18	2	2	A 2	Espárrago M 8 x 18	Vite prigioniera M 8 x 18	Prisoneiro M 8x18
Federring A 8	Lock washer	Rondelle Grower A 8	2	2	A 5a	Arandela Grower A 8	Rondella elastica A 8	Anel de pressão A 8
Sechskantmutter M 8	Hex. nut M 8	Ecrou 6 pans M 8	2	2	A 6	Tuerca hexagonal M 8	Dado esagono M 8	Porca sextavada M 8
Sechskantmutter M 10	Hex. nut M 10	Ecrou 6 pans M 10	4	4	CA 31	Tuerca hexagonal M 10	Dado esagono M 10	Porca sextavada M 10
Federring A 10	Lock washer A 10	Rondelle Grower A 10	4	4	CA 32	Arandela Grower A 10	Rondella elastica A 10	Anel de pressão A 10
Sechskantmutter M 6	Hex. nut M 6	Ecrou 6 pans M 6	2	2	B 2	Tuerca hexagonal M 6	Dado esagono M 6	Porca sextavada M 6
Sechskantschraube M 10 x 35	Hex. bolt M 10x35	Vis 6 pans M 10x35	4	4	C 23	Tornillo hexagonal M 10 x 35	Vite a testa esagona M 10 x 35	Parafuso sextavado M 10 x 35
Schlauchbinder	Hose clamp	Collier de serrage	-	5	J	Unión de manguera	Legatura per tubo flessibile	Braçadeira
Sechskantschraube M 6 x 18	Hex. bolt M 6 x 18	Vis 6 pans M 6x18	2	2	CK	Tornillo hexagonal M 6 x 18	Vite a testa esagona M 6 x 18	Parafuso sextavado M 6 x 18
Federring A 6	Lock washer A 6	Rondelle Grower A 6	2	2	CK	Arandela Grower A 6	Rondella elastica A 6	Anel de pressão A 6

x Ausführung mit Durchgangsventil

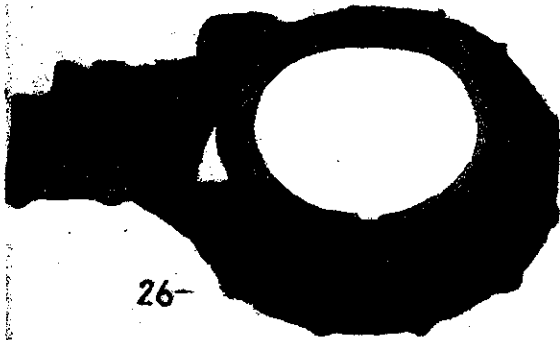
xx Ausführung mit Thermostat

LGN

024

33 - 9

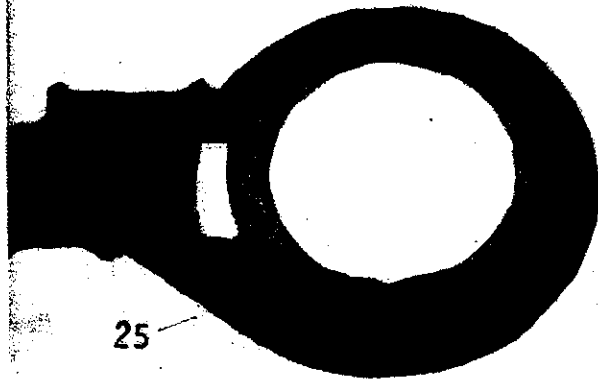
-32



26



29



25



28



27

13 A20 31

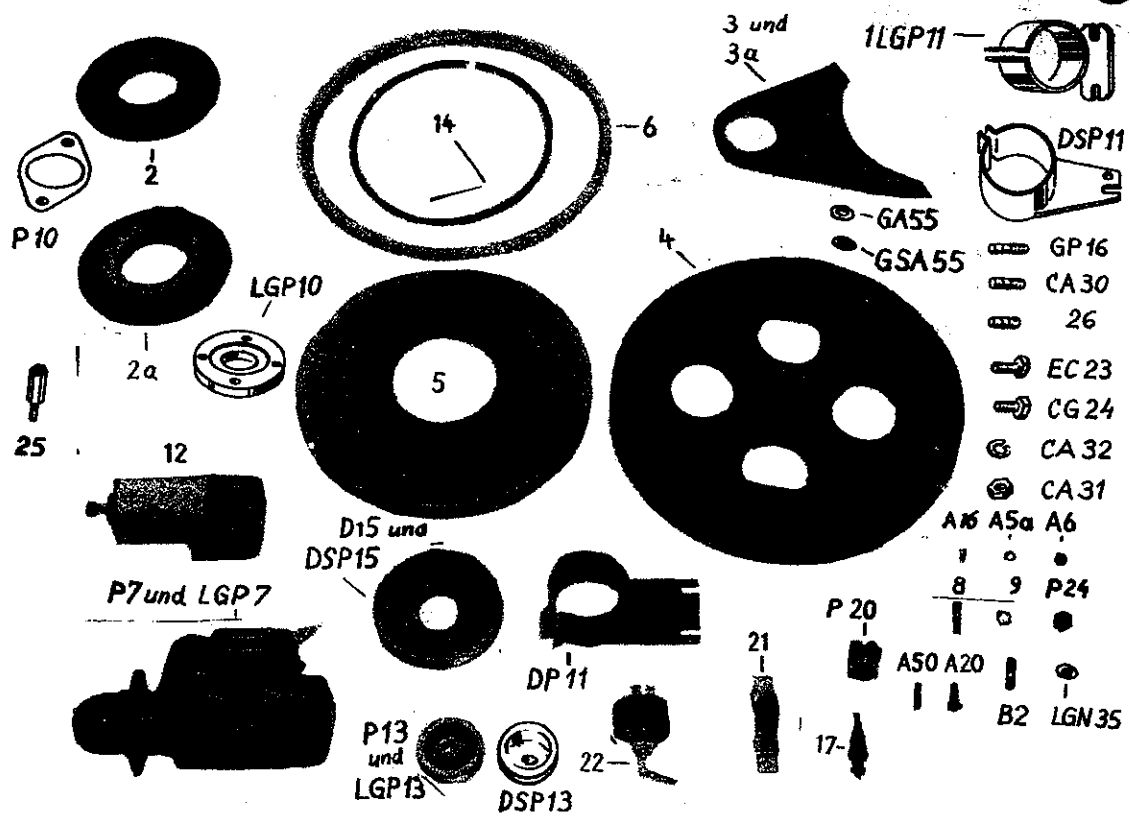
9 9 9

o-15

A6-0

Deutsch	English	Francais	LG	LGS	Tafel LGN	Espanol Ventilador de refrigeración	Italiano Ventilatore di raffre- ddamento con protezi- one	Portuguez Ventoinha com proteção
Kühlgebläse mit Verkleidung	Cooling system	Ventilateur avec Capotage						
Inbusschraube M 8 x 30	Socket bolt M 8 x 30	Vis tête creuse M 8 x 30	4	4	LGN 13	Tornillo cilíndrico con hexágono inte- rior M 8 x 30	Vite con testa ad esagono incassato M 8 x 30	Parafuso M 8 x 30
Federscheibe B 8	Spring washer B 8	Rondelle elastique B 8	4	4	LGN 15	Arandela Grower B 8	Rondella elastica B 8	Arruela de pressão B 8
Gebälsegehäuse	Fan casing	Carter du ventilateur	1	1	LGN 25	Caja del ventilador	Carcassa ventilatore	Caixa da ventoinha
Gebälsegehäuse mit Flansch	Fan casing with flange	Carter du ventilateur avec bride	1	1	LGN 26	Caja del ventilador con brida	Carcassa ventilatore con flangia	Caixa da ventoinha com flange
Verkleidungsdeckel- Oberteil	Casing cover, top portion	Capotage, partie supérieure	1	1	LGN 27	Tapa superior de la caja	Coperchio protezione parte superiore	Parte superior da caixa
Verkleidungsdeckel- Unterteil	Casing cover, lower portion	Capotage, partie inférieure	1	1	LGN 28	Tapa inferior de la caja	Coperchio protezione parte inferiore	Parte inferior da caixa
Gebälserad	Flywheel fan	Roue du ventilateur	1	1	LGN 29	Rodete	Girante del ventila- tore	Ventoinha
Stiftschraube M 8 x 15	Stud M 8 x 15	Goujon M 8 x 15	1	1	LGN 31	Espárrago M 8 x 15	Prigioni M 8 x 15	Prisoneiro M 8 x 15
Ovalflansch	Oval flange	Bride ovale	1	1	N 32	Brida ovalada	Flangia ovale	Flange ovalado
Sechskantschraube M 12 x 20	Hex. bolt M 12 x 20	Vis 6 pans M 12 x 20	2	2	N 33	Tornillo hexagonal M 12 x 20	Vite a testa esagona M 12 x 20	Parafuso sextavado M 12 x 20
Sechskantmutter M 8	Hex. nut M 8	Ecrou 6 pans M 8	4	4	A 6	Tuerca hexagonal M 8	Dado esagono M 8	Porca sextavada M 8
Sechskantschraube M 8 x 25	Hex. bolt M 8 x 25	Vis 6 pans M 8 x 25	3	3	A 20	Tornillo hexagonal M 8 x 25	Vite a testa esagona M 8 x 25	Parafuso sextavado M 8 x 25

GP

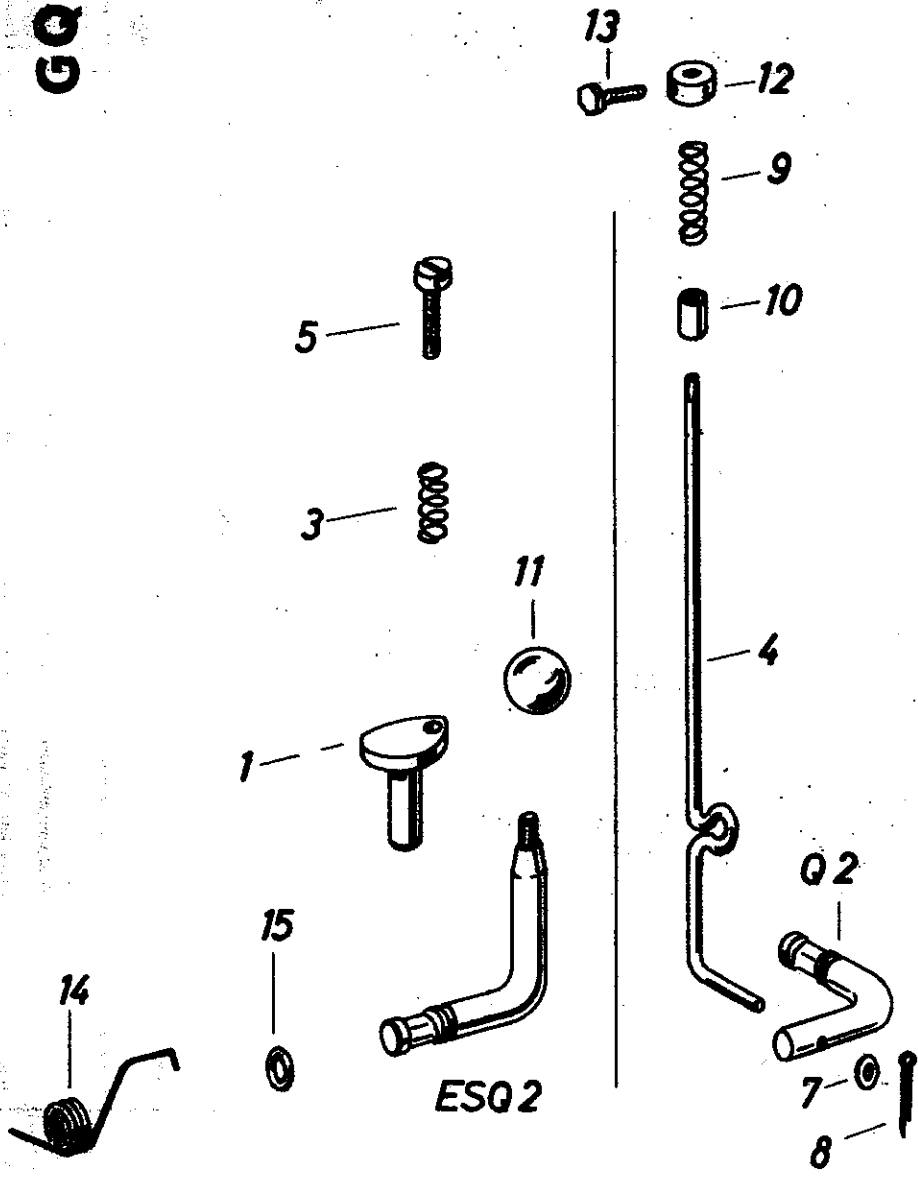


Deutsch Elektrische Ausrüstung	English Electrical equipment	Français Équipement Électrique	G	GS	LG	LGS	Tafel GP	Espanol Equipo eléctrico	Italiano Equipaggiamento elettrico	Portuguez Equipamento elétrico	
Lagerdeckel	Bearing cap	Chapeau de palier	1	-	-	-	GP 2	Tapa de cojinete	Coperchio supporto	Tampa	
Lagerdeckel nur für Kondensator - Motore	Bearing cap for condenser engines only	Chapeau de palier (seul. p/moteur à condenseur)	1	-	-	-	GP 2 ^a	Tapa de cojinete sólo para motores con condensador	Coperchio supporto solo per motori con condensatore	Tampa, sómente p ^a . sistema condensação	
Flansch für Anlasser	Starter bracket	Bride du démarreur	1	-	-	-	GP 3	Brida del arranca- dor	Flangia per motori- no di avviamento	Flange p ^a . motor de arranque	
Flansch für Anlasser nur für Kondensator - Motore	Starter bracket for condenser engines only	Bride du démarreur (seul. p/moteur à condenseur)	1	-	-	-	GP 3 ^b	Brida del arranca- dor sólo para motores con condensador	Flangia per motori- no di avviamento solo per motori con condensatore	Flange p ^a . motor de arranque sómen- te p ^a . sistema condensação	
Schwungrad	Flywheel	Volant	1	1	-	-	1 GP 4	Volante	Volano	Volante	
Schwungrad	Flywheel	Volant	1	-	-	-	2LGP 4	Volante	Volano	Volante	
Rippenscheibe nur für Kondensator - Motore	Ribbed disc, for condenser engines only	Plateau à ailettes (seul. p/moteur à condenseur)	1	-	-	-	GP 5	Disco de nervios, sólo para motores con condensador	Disco nervato solo per motori con condensatore	Disco com aletas sómente p ^a . condensação	
Zahnkranz	Gear for flywheel starter	Couronne dentée	1	1	1	1	LGP 6	Corona dentad a	Corona dentata	Roda dentada	
Zahnkranz nur für Kondensator - Motore	Gear for flywheel starter, for conden- ser engines only	Couronne dentée seul. p/moteur à condenseur	1	-	-	-	GP 6	Corona dentada sólo para motores con condensador	Corona dentata solo per motori con condensatore	Roda dentada sómente p ^a . sistema condensação	
Anlasser	Starter	Démarreur	1	-	-	-	P 7	Arrancador	Motorino di avviamento	Motor de arranque	
Anlasser	Starter	Démarreur	-	1	1	1	LGP 7	Arrancador	Motorino di avviamento	Motor de arranque	
Stiftschraube M 12 x 25	Stud M 12 x 25	Goujon M 12 x 25	2	2	2	2	P 8	Espárrago M 12 x 25	Frigioniero M 12 x 25	Prisioneiro M 12 x 25	
Federring A 12	Lock washer A 12	Rondelle Grower A 12	2	2	-	-	P 9	Arandela Grower A 12	Rondella elastica A 12	Arruela de pressão A 12	
Zwischenblech	Intermediate gasket	Tôle intermédiaire	-	-	-	-	nach Bedarf 1	P 10	Chapa intermedia	Lamiera di spessore	Calço
Zwischenflansch	Intermediate flange	Bride intermédiaire	-	-	1	1	LGP 10	Brida intermedia	Flangia intermedia	Flange	
Lichtmaschinenhalter	Generator bracket	Support de dynamo	1	-	-	-	DP 11	Suporte del dinamo	Sostegno dinamo	Suporte p ^a . dínamo	
Lichtmaschinenhalter	Generator bracket	Support de dynamo	-	1	-	-	DSP 11	Soporte del dinamo	Sostegno dinamo	Suporte p ^a . dínamo	
Lichtmaschinenhalter	Generator bracket	Support de dynamo	-	-	1	1	LGP 11	Suporte del dinamo	Sostegno dinamo	Suporte p ^a . dínamo	
Lichtmaschine	Generator	Dynamo	1	1	1	1	P 12	Dinamo	Dinamo	Dinamo	
Keilriemenscheibe 80 φ	V-belt pulley 80 dia.	Poulie p/ courr. trapéz. φ = 80	1	-	-	-	P 13	Polea para correa trapezoidal 80 φ	Puleggia cinghia trapezoidale φ 80	Polia com gorne 80 φ	
Keilriemenscheibe 60 φ	V-belt pulley 60 dia.	Poulie p/ courr. trapéz. φ = 60	-	1	-	-	DSP 13	Polea para correa trapezoidal 60 φ	Puleggia cinghia trapezoidale φ 60	Polia com gorne 60 φ	
Keilriemenscheibe 75 φ	V-belt pulley 75 dia.	Poulie p/ courr. trapéz. φ = 75	-	-	1	1	LGP 13	Polea para correa trapezoidal 75 φ	Puleggia cinghia trapezoidale φ 75	Polia com gorne 75 φ	
Keilriemen 13 x 1225	V-belt 13 x 1225	Courroie trapézoï- dale 13 x 1225	1	-	-	-	DP 14	Correa trapezoidal 13 x 1225	Cinghia trapezoidale 13 x 1225	Correia em V 13 x 1225	
Keilriemen 10 x 775	V-belt 10 x 775	Courroie trapézoï- dale 10 x 775	-	1	-	-	1 DSP 14	Correa trapezoidal 10 x 775	Cinghia trapezoidale 10 x 775	Correia em V 10 x 775	
Keilriemen 13 x 1000	V-belt 13 x 1000	Courroie trapézoï- dale 13 x 1000	-	-	1	1	1 LGP 14	Correa trapezoidal 13 x 1000	Cinghia trapezoidale 13 x 1000	Correia em V 13 x 1000	
Keilriemenscheibe 160 φ	V-belt pulley 160 dia.	Poulie p/courroie trapéz. φ = 160	1	-	1	1	P 15	Polea para correa trapezoidal 160 φ	Puleggia cinghia trapezoidale φ 160	Polia com gorne 160 φ	
Keilriemenscheibe 165 φ	V-belt pulley 165 dia.	Poulie p/ courroie trapéz. φ 165	-	1	-	-	DSP 16	Polea para correa trapezoidal 165 φ	Puleggia cinghia trapezoidale φ 165	Polia com gorne 165 φ	
Stiftschraube M 10 x 35	Stud M 10 x 35	Goujon M 10 x 35	-	-	4	4	GP 16	Espárrago M 10x35	Frigioniero M 10 x 35	Prisioneiro M 10 x 35	

Deutsch Elektrische Ausrüstung	English Electrical equipment	Français Equipement Electrique	G	GS	LG	LGS	Tafel GP	Espanol Equipo eléctrico	Italiano Equipaggiamento elettrico	Portuguez Equipamento elétrico
Glühkerze	Glow plug	Bougie de réchauffage	1	1	1	1	GP 17	Bujía de incandescencia	Candela ad incandescenza di preriscald.	Vela incandescente
Glühüberwacher	Glow plug control	Contrôleur de réchauffage	1	1	1	1	P 20	Control de incandescencia	Indicatore accensione candela di preriscaldamento	Controle
Kerzenwiderstand	Glow plug resistance	Résistance bougie	1	1	1	1	P 21	Resistencia	Resistenza per candela di preriscaldamento	Resistência
Glühanlaßschalter	Glow plug starter switch	Commutateur de réchauffage	1	1	1	1	P 22	Commutador	Interruttore candela di preriscaldamento per l'avviamento	Chave de Cigação
Sechskantmutter M 12	Hex. nut M 12	Ecrou 6 pans M 12	2	2	2	2	P 24	Tuerca hexagonal M 12	Dado esagono M 12	Porca sextavada M 12
Anschlußverlängerung	Connection extension	Prolongateur	-	-	1	1	P 25	Prolongación para empalme	Prolungamento di collegamento	Prolongamento
Stiftschraube M 10 x 18 nur für Kondens.-Motore	Stud M 10 x 18 for condenser engines only	Goujon M 10 x 18 (seul. p/moteur à condenseur)	5	-	-	-	P 26	Espárrago M 10 x 18, sólo para motores con condensador	Prigioniero M 10x18 solo per motori con condensatore	Prisioneiro M 10x18 sómento p ^o condensação
Federring A 8	Lock washer A 8	Rondelle Grower A 8	8	-	4	4	A 5a	Arandela Grower A 8	Rondella elastica A 8	Arruela de pressão A 8
Sechskantmutter M 8	Hex. nut M 8	Ecrou 6 pans M 8	8	-	4	4	A 6	Tuerca hexagonal M 8	Dado esagono M 8	Porca sextavada M 8
Stiftschraube M 8 x 15	Stud M 8 x 15	Goujon M 8 x 15	4	-	-	-	A 16	Espárrago M 8x15	Prigioniero M 8x15	Parafuso sextavado M 8 x 15
Sechskantschraube M 8 x 25	Hex. bolt M 8 x 25	Vis 6 pans M 8x25	2	-	2	2	A 20	Tornillo hexagonal M 8 x 25	Vite a testa esagona M 8 x 25	Parafuso sextavado M 8 x 25
Stiftschraube M 10 x 25	Stud M 10 x 25	Goujon M 10 x 25	4	2	-	-	CA 30	Espárrago M 10 x 25	Prigioniero M 10 x 25	Prisioneiro M 10 x 25
Sechskantmutter M 10	Hex. nut M 10	Ecrou 6 pans M 10	4	4	4	4	CA 31	Tuerca hexagonal M 10	Dado esagono M 10	Porca sextavada M 10
Federring A 10	Lock washer A 10	Rondelle Grower A 10	5	8	4	4	CA 32	Arandela Grower A 10	Rondella elastica A 10	Arruela de pressão A 10
Stiftschraube M 8 x 20	Stud M 8 x 20	Goujon M 8 x 20	2	-	-	-	A 50	Espárrago M 8 x 20	Prigioniero M 8 x 20	Prisioneiro M 8 x 20
Scheibe 8,4 φ	Disc. 8,4 dia.	Rondelle, φ = 8,4	-	1	-	-	GA 55	Disco 8,4 φ	Rondella φ 8,4	Disco 8,4 φ
Scheibe 11,5 φ	Disc. 11,5 dia.	Rondelle, φ = 11,5	-	1	-	-	GSA 56	Disco 11,5 φ	Rondella φ 11,5	Disco 11,5 φ
Stiftschraube M 8 x 25	Stud M 8 x 25	Goujon M 8 x 25	-	-	2	2	B 2	Espárrago M 8 x 25	Prigioniero M 8 x 25	Prisioneiro M 8 x 25
Sechskantschraube M 10 x 25	Hex. bolt M 10 x 25	Vis 6 pans M 10 x 25	-	2	-	-	EC 23	Tornillo hexagonal M 10 x 25	Vite a testa esagona M 10 x 25	Parafuso sextavado M 10 x 25
Sechskantschraube M 10 x 20	Hex. bolt M 10 x 20	Vis 6 pans M 10 x 20	-	4	-	-	CG 24	Tornillo hexagonal M 10 x 20	Vite a testa esagona M 10 x 20	Parafuso sextavado M 10 x 20
Federscheibe	Spring washer	Rondelle Belleville	-	-	2	2	LGN 35	Arandela Grower	Rondella elastica	Arruela de pressão

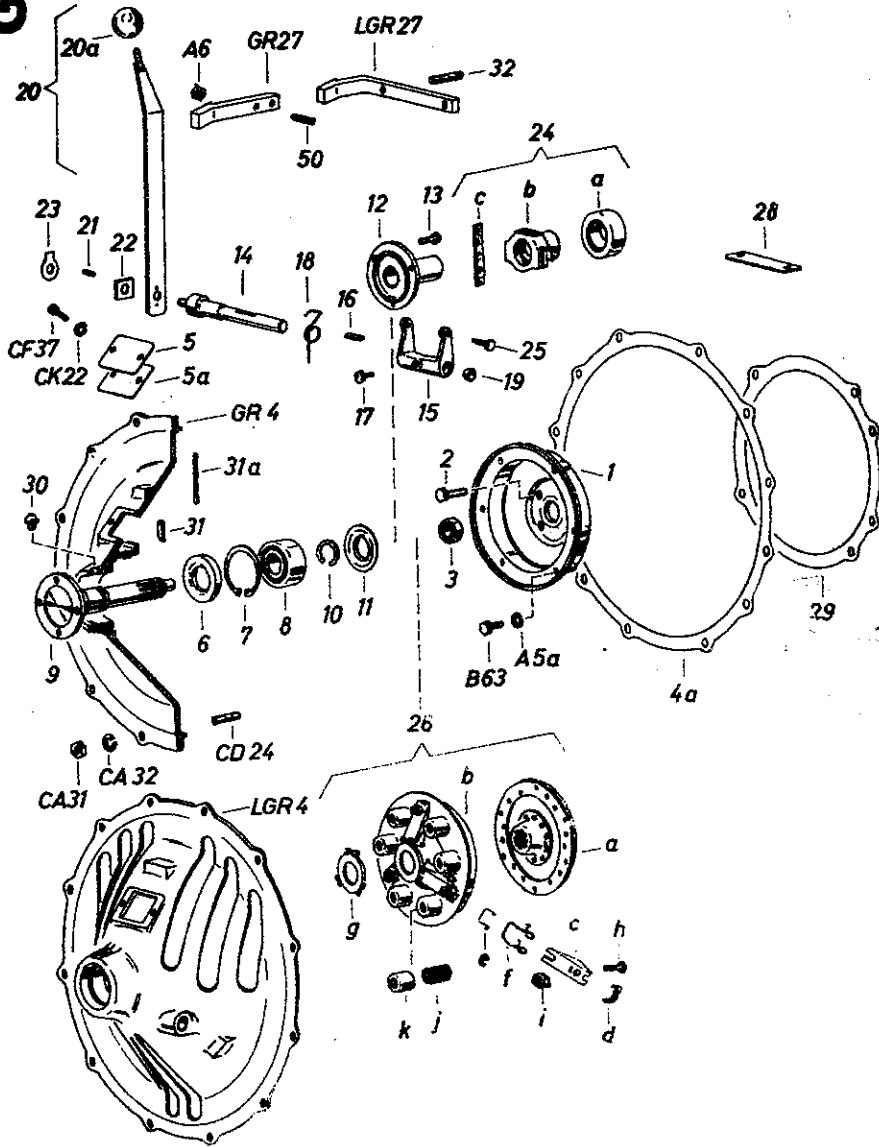
GG

04



Deutsch Dekompression	English Decompression	Français Décompresseur	G	GS	LG	LGS	Tafel GQ	Espanol Descompresión	Italiano Dispositivo di decompressione	Portuguez Decompressão
Druckstück	Decompression cam	Doigt de pression	1	1	1	1	Q 1	Pieza de presión	Pezzo di pressione	Vessalto do decompressão
Hebel	Lever	Levier	1	-	1	-	Q 2	Palanca	Leva	Alavanca
Hebel	Lever	Levier	-	1	-	1	ESQ 2	Palanca	Leva	Alavanca
Feder	Spring	Ressort	1	1	1	1	Q 3	Resorte	Molla	Mola
Ausheber	Lifting rod	Disp. de levée	1	-	1	-	GQ 4	Levantador	Sollevatore	Levantador
Zylinderschraube M 6 x 25	Cylinder bolt M 6 x 25	Vis tête cyl. M 6 x 25	1	1	1	1	Q 5	Tornillo cilíndrico M 6 x 25	Vite a testa cilindrica M 6 x 25	Parafuso M 6 x 25
Scheibe	Disc	Rondelle	1	-	1	-	Q 7	Disco	Rondella	Disco
Splint	Cotter pin	Goupille fendue	1	-	1	-	Q 8	Pasador	Coppiglia	Contra-pino
Feder	Spring	Ressort	1	-	1	-	Q 9	Resorte	Molla	Mola
Abstandsrohr	Spacer	Tube intercalaire	1	-	1	-	Q10	Tubo de separación	Tubo distanziatore	Tubo de folga
Kugelknopf	Ball head	Bouton, tête ronde	1	1	1	1	Q11	Botón de cabeza	Bottone a sfera	Botão
Stellring	Adjusting collar	Bague d'arrêt	1	-	1	1	Q12	Anillo móvil de ajuste	Anello di fermo	Anel ajustador
Sechskantschraube M 4 x 8	Hex. bolt M 4 x 8	Vis 6 pans M 4 x 8	1	-	1	-	Q13	Tornillo hexagonal M 4 x 8	Vite a testa esagona M 4 x 8	Parafuso sextavado M 4 x 8
Feder	Release spring	Ressort	-	1	-	1	Q14	Resorte	Molla	Mola
Gummiring 8 x 2	Rubber ring 8 x 2	Bague caoutchouc 8 x 2	1	1	1	1	Q15	Anillo de goma 8 x 2	Anello di gomma 8 x 2	Anel de borracha 8 x 2

GR



Deutsch	English	Français	G	IS	LG	LGS	Tafel	Espanol	Italiano	Portugues
Einscheibenkupplung	Clutch assembly	Embrayage à Plateau unique					GR	Acoplamiento de platillo único	Frizione monodisco	Embreagem de mono disco
Kupplungsträger	Clutch housing	Support d'embrayage	1	1	1	1	GR 1	Soporte de acoplamiento	Sostegno frizione	Suporte da embreagem
Sechskantschraube M 10 x 40	Hex. bolt M 10 x 40	Vis 6 pans M 10 x 40	4	4	4	4	GR 2	Tornillo hexagonal M 10 x 40	Vite a testa esagona M 10 x 40	Parafuso sextavado M 10 x 40
Kugellager 6004 RS	Ball bearing 6004 RS	Roulement à billes 6004 RS	1	1	1	1	GR 3	Cojinete a bolas 6004 RS	Cuscinetto a sfere 6004 RS	Rolamento 6004 RS
Flanschgehäuse	Flange housing	Carter à bride	1	1	-	-	GR 4	Caja de brida	Carcassa a flangia	Caixa
Dichtung zu GR 4	Gasket for GR 4	Joint du carter GR 4	1	1	-	-	GR 4a	Junta para GR 4	Guarnizione per GR 4	Gaxeta p ^a : GR 4
Flanschgehäuse	Flange housing	Carter à bride	-	-	1	1	GR 4	Caja de brida	Carcassa a flangia	Caixa
Deckel	Inspection cover	Couvercle	1	1	1	1	GR 5	Tapa	Coperchio	Tampa
Dichtung zu GR 5	Gasket for GR 5	Joint du Couvercle	1	1	-	-	GR 5a	Junta para GR 5	Guarnizione per GR 5	Gaxeta p ^a : GR 5
Simmerring	Oil seal	Bague "Simmer"	1	1	1	1	GR 6	Arandela Simmer	Anello Simmer	Retentor
Seeger Sicherung	Circlip	Jonc d'arrêt "Seeger"	1	1	1	1	GR 7	Anillo de retención Seeger	Anello Seeger	Anel de segurança
Kugellager 3207	Ball bearing 3207	Roulement à billes 3207	1	1	1	1	GR 8	Cojinete a bolas 3207	Cuscinetto a sfere 3207	Rolamento 3207
Kupplungswelle	Clutch shaft	Arbre d'embrayage	1	1	1	1	GR 9	Arbol del acoplamiento	Albero frizione	Eixo da embreagem
Sprengring	Snap ring	Anneau de retenue	1	1	1	1	GR 10	Arandela resorte	Anello elastico	Anel de pressão
Nilosring	"Nilos" ring	Bague Nilos	1	1	1	1	GR 11	Arandela Nilos	Anello Nilos	Anel
Flanschbuchse	Bracket for clutch shifter	Douille à collet	1	1	1	1	GR 12	Casquillo de brida	Bussola flangiata	Tube com flange
Sechskantschraube M 6 x 20	Hex. bolt M 6 x 20	Vis 6 pans M 6 x 20	3	3	3	3	GR 13	Tornillo hexagonal M 6 x 20	Vite a testa esagona M 6 x 20	Parafuso sextavado M 6 x 20
Welle	Clutch fork shaft	Arbre	1	1	1	1	GR 14	Arbol	Albero	Eixo
Gabelhebel	Clutch fork	Levier à chape	1	1	1	1	GR 15	Palanca ahorquillada	Leva a forcella	Garfo
Paßfeder	Key	Clavette	1	1	1	1	GR 16	Chaveta	Linguetta	Chaveta
Sechskantschraube M 6 x 12	Hex. bolt M 6 x 12	Vis 6 pans M 6 x 12	1	1	1	1	GR 17	Tornillo hexagonal M 6 x 12	Vite con testa esagona M 6 x 12	Parafuso sextavado M 6 x 12
Drehfeder	Release spring	Ressort de torsion	1	1	1	1	GR 18	Resorte de giro	Molla di torsione	Mola
Verschlußdeckel	Plug	Bouchon fileté	1	1	1	1	GR 19	Tapa de cierre	Coperchio	Tampa
Schalthebel kpl.	Clutch lever, complete	Levier d'embrayage, monté	1	1	1	1	GR 20	Palanca de conmutador, compl.	Leva d'innesto completa	Alavanca
Kugelknopf zu GR 20	Ball knob for GR 20	Bouton t. sphérique du levier GR 20	1	1	1	1	GR 20a	Botón de cabeza para GR 20	Bottone a sfera per GR 20	Botão p ^a : GR 20
Zylinderstift	Locating pin	Goupille cylindrique	2	2	2	2	GR 21	Clavija cilíndrica	Spina cilindrica	Pino
Vierkantscheibe	Square plate	Plaque 4 pans	1	1	1	1	GR 22	Arandela cuadrada	Rondella quadra	Disco quadrado
Sicherungsblech	Locking plate	Tôle-frein	1	1	1	1	GR 23	Chapa de seguridad	Piastrina di sicurezza	Segurança
Ausrücklager kpl. Gr. 3	Clutch throw-out bearing	Palier de débrayage, complet Gr. 3	1	1	1	1	GR 24	Cojinete de desembrague, compl.Gr 3	Cuscinetto disinnesto completo grandezza 3	Mancal p ^a : em brear
Kugellager mit Kappe zu GR 24	Ball bearing with cap for GR 24	Roulement à billes a/chapeau p/GR 24	1	1	1	1	GR 24a	Cojinete a bolas con caperuza para GR 24	Cuscinetto a sfere con cuffia per GR 24	Rolamento p ^a : GR 24
Gehäuse zu GR 24	Shifter for GR 24	Boitier pour GR 24	1	1	1	1	GR 24b	Caja para GR 24	Carcassa per GR 24	Caixa p ^a : GR 24
Schmierfilz zu GR 24	Lubricating felt for GR 24	Fentre de graissage p/GR 24	1	1	1	1	GR 24c	Fieltro de engrase para GR 24	Feltro di lubrificazione per GR 24	Feltro p ^a : GR 24
Sechskantschraube m. Z. M 6 x 12	Hex. bolt M 6 x 12	Vis 6 pans, à téton, M 6 x 12	2	2	2	2	GR 25	Tornillo hexagonal con pivote M 6x12	Vite testa esagona con perno M 6x12	Parafuso sextavado M 6 x 12
Einscheibenkupplung K 10	Clutch K 10	Embrayage à plateau unique K 10	1	1	1	1	GR 26	Acoplamiento de platillo único K 10	Frizione monodisco K 10	Embreagem monodisco K 10
Mitnehmerscheibe zu GR 26	Driven plate for GR 26	Disque d'entraînement de l'embrayage	1	1	1	1	GR 26a	Disco de arrastre para GR 26	Disco di trascinamento per GR 26	Disco de Arraste p ^a : GR 26
Kupplungs-Druckplatte zu GR 26	Pressure plate for GR 26	Plateau de pression de l'embrayage GR 26	1	1	1	1	GR 26b	Placa de presión del acoplamiento	Piastra di pressione della frizione per GR 26	Disco da embreagem p ^a : GR 26
Hebel zu GR 26	Lever for GR 26	Levier de Cde de l'embrayage	3	3	3	3	GR 26c	Palanca para GR 26	Leva per GR 26	Alavanca p ^a : GR 26

Deutsch	English	Français	G	ES	LG	LGS	Tafel	Espanol	Italiano	Portugues
Einscheibenkupplung	Clutch assembly	Embrayage à Plateau unique					GR	Acoplamiento de plato único	Frizione monodisco	Embreagem de mono disco
Montagebügel zu GR 26	Fixing strap for GR 26	Etrier de montage de l'embrayage	3	3	3	3	GR 26d	Estribo para el montaje para GR 26	Staffa per il montaggio per GR 26	Estribo p ^a : GR 26
Bügel zur Schenkelfeder für GR 26	Strap for spring GR 26	Etrier du ressort de l'embrayage	3	3	3	3	GR 26e	Estribo para el resorte de ala para GR 26	Staffa per molla di torsione per GR 26	Estribo da mola p ^a : GR 26
Schenkelfeder zu GR 26	Spring for GR 26	Ressort de l'embrayage	3	3	3	3	GR 26f	Resorte de ala para GR 26	Molla di torsione per GR 26	Mola p ^a : GR 26
Ausrückring zu GR 26	Disengagement ring for GR 26	Bague de débrayage p/ GR 26	1	1	1	1	GR 26g	Anillo de desembrague para GR 26	Anello di disinnesto per GR 26	Anel de embreagem
Kugelbolzen zu GR 26	Ball headed bolt for GR 26	Boulon à rotule p/ GR 26	3	3	3	3	GR 26h	Perno de cabeça esférica para GR 26	Perno a sfera per GR 26	Pino p ^a : GR 26
Kugelmutter zu GR 26	Ball nut for GR 26	Ecrou sphérique p/ GR 26	3	3	3	3	GR 26i	Tuerca esférica para GR 26	Dado a sfera per GR 26	Porca p ^a : GR 26
Hauptfeder zu GR 26	Clutch spring for GR 26	Ressort principal p/ GR 26	6	6	6	6	GR 26j	Resorte primario para GR 26	Molla principale per GR 26	Mola principal p ^a : GR 26
Federtülle zu GR 26	Spring cup for GR 26	Douille du ressort p/ GR 26	6	6	6	6	GR 26k	Boquilla de resorte para GR 26	Manicotto per molla per GR 26	Capa de mola p ^a : GR 26
Riegel	Locking bar	Verrou	1	1	-	-	GR 27	Pasador	Latenaccio	Fecho
Riegel	Locking bar	Verrou	-	-	1	1	LGR 27	Pasador	Catenaccio	Fecho
Schaalochdichtung	Inspection hole gasket	Joint de l'orifice de regard	1	1	-	-	GR 28	Junta de escota	Guarnizione foro ispezione	Gaxeta da janeta de inspeção
Dichtung zwischen Motor und Schwungradlocke	Gasket between engine and flywheel housing	Joint entre moteur et cloche du volant	1	1	-	-	GR 29	Junta entre motor y caperuza de volante	Guarnizione fra motore e campana volante	Gaxeta entre motor e carcassa do volante
Fettschmiernippel	Grease nipple	Raccord de graissage (à la graisse)	1	1	1	1	GR 30	Boquilla de engrase	Niplo ingrassatore	Lubrificador
Rohr	Pipe	Tube	1	1	1	1	GR 31	Tubo	Tubo	Tubo
Docht	Wick	Mèche de graissage	1	1	1	1	GR 31a	Mecha	Stoppino	Pavio
Stiftschraube M 10 x 30	Stud M 10 x 30	Goujon M 10 x 30	-	-	2	2	GR 32	Espárrago M 10 x 30	Prigioniero M 10 x 30	Prisonero M 10 x 30
Federring A 8	Lock washer A 8	Rondelle Grower A 8	8	8	6	8	A 5a	Arandela Grower A 8	Rondella elastica A 8	Arruela de pressão A 8
Sechskantmutter M 8	Hex. nut M 8	Ecrou 6 pans M 8	2	2	-	-	A 6	Tuerca hexagonal M 8	Dado esagono M 8	Porca sextavada M 8
Sechskantmutter M 10	Hex. nut M 10	Ecrou 6 pans M 10	13	13	13	13	CA 31	Tuerca hexagonal M 10	Dado esagono M 10	Porca sextavada M 10
Federring A 10	Lock washer A 10	Rondelle Grower A 10	16	16	16	16	CA 32	Arandela Grower A 10	Rondella elastica A 10	Anel de pressão A 10
Stiftschraube M 8 x 20	Stud M 8 x 20	Goujon M 8 x 20	2	2	-	-	A 5b	Espárrago M 8 x 20	Prigioniero M 8x20	Prisonero M 8x20
Sechskantschraube M 8 x 20	Hex. bolt M 8 x 20	Vis 6 pans M 8 x 20	6	6	6	6	CB 63	Tornillo hexagonal M 8 x 20	Vite a testa esagona M 8 x 20	Parafuso sextavado M 8 x 20
Stiftschraube M 10 x 20	Stud M 10 x 20	Goujon M 10 x 20	12	12	10	10	CD 24	Espárrago M 10x20	Prigioniero M 10x20	Prisonero M 10x20
Zylinderschraube M 6 x 15	Cylinder bolt M 6 x 15	Vis t. cyl. M 6 x 15	2	2	2	2	CF 37	Tornillo cilíndrico M 6 x 15	Vite testa cilíndrica M 6 x 15	Parafuso cilíndrico M 6 x 15
Federring A 6	Lock washer A 6	Rondelle Grower A 6	5	5	5	5	CK 22	Arandela Grower A 6	Rondella elastica A 6	Anel de pressão A 6